

# Les BUISSONNETS

Fondation - *Stiftung*



Rapport annuel  
*Jahresbericht*

**2017**





## Rapport annuel 2017

### Table des matières

Le mot de la présidente	4
Informations générales	5
Service Educatif Itinérant (SEI)	12
Home-Ecole Romand	16
	20
Centre de thérapie	23
Homato	25

## Jahresbericht 2017

### Inhaltsverzeichnis

4	<i>Worte der Präsidentin</i>
5	<i>Allgemeine Informationen</i>
12	<i>Früherziehungsdienst</i>
16	
20	<i>Schulheim</i>
23	<i>Therapiestelle</i>
25	<i>Homato</i>

Après seulement quelques mois en tant que présidente du conseil de fondation j'ai déjà la chance de pouvoir m'adresser à vous, cher lecteur et chère lectrice, afin de vous présenter notre rapport annuel. Il s'agit d'une rétrospective sur une année que je n'ai vécue que de loin, alors que beaucoup d'autres personnes dans leur domaine de responsabilité respectifs ont contribué à la façonner par leur engagement.

Pour la Fondation Les Buissonnets, 2017 était une année spéciale. Après de longues et intensives discussions et réflexions, le conseil de fondation a adopté au mois d'octobre la révision des statuts. Un conseil consultatif a vu le jour et les membres du nouveau conseil de fondation ont été élus. Nous avons pris congé de Jean-François Steiert, président du conseil de fondation jusqu'alors, ainsi que des membres de l'ancien conseil de fondation. Je profite de cette occasion pour remercier mon prédécesseur ainsi que tous les membres pour leur engagement au sein de la Fondation Les Buissonnets et au profit des élèves et pensionnaires encadrés et accompagnés chez nous.

«La force d'une société se mesure à sa capacité de s'occuper des plus faibles». Cette phrase se trouve sur la page principale du site de notre Fondation et j'ai eu énormément de plaisir à la découvrir lorsque j'ai commencé mon mandat de présidente. Pour moi il a toujours été très important de redonner une petite partie de mon bonheur, même si ce n'est qu'à travers de petites choses, à ceux qui se trouvent confrontés à des défis spéciaux. J'ai grandi à côté d'un frère en situation de handicap et j'ai vu de près à quelles difficultés les parents et leurs enfants en situation de handicap ou d'autres difficultés sont confrontés. J'ai aussi appris quel soutien est précieux et comment un encouragement ciblé de ces personnes peut mener à plus d'indépendance et de bien-être. Et ceci devrait être le but: pouvoir vivre de la manière la plus autonome possible et s'en réjouir au sein de la société.

Je poursuivrai le but de l'intégration et de la participation, qui sont également ancrés dans la nouvelle législation cantonale, avec l'aide du nouveau conseil de fondation et des différentes institutions de notre Fondation durant les prochaines années.



*Nach wenigen Monaten als Präsidentin des Stiftungsrates darf ich bereits das Wort an Sie, liebe Leserin, lieber Leser, richten und diesen Jahresbericht einleiten. Er enthält einen Rückblick auf ein Jahr, das ich nur aus der Ferne erlebt habe, das jedoch viele andere Menschen in ihren jeweiligen Zuständigkeitsbereichen mit ihrem Engagement mitgeprägt haben.*

*2017 war für die Stiftung Les Buissonnets ein besonderes Jahr. Der Stiftungsrat hat nach intensiven Diskussionen und Denkarbeit im Oktober eine Statutenrevision gutgeheissen. Er hat das Institut eines Beirats ins Leben gerufen und einen neuen Stiftungsrat gewählt. Staatsrat Jean-François Steiert wurde als bisheriger Präsident des Stiftungsrates verabschiedet, ebenso die Mitglieder des ehemaligen grossen Stiftungsrates. An dieser Stelle danke ich meinem Vorgänger und allen Mitgliedern für ihren grossen und unermüdlichen Einsatz im Interesse der Stiftung Les Buissonnets und vor allem der hier betreuten und begleiteten Mitmenschen.*

*«Die Menschlichkeit einer Gesellschaft zeigt sich daran, wie sie mit ihren schwächsten Mitgliedern umgeht.» Dieser Satz steht auf der Webseite unserer Stiftung und ich habe mich sehr gefreut, ihn dort zu entdecken, als ich das Präsidium übernommen habe. Denn es war mir schon immer wichtig, etwas von meinem Glück, und sei es nur in kleinen Dingen, an diejenigen unter uns weiter zu geben, die vor besonderen Herausforderungen stehen. Ich bin mit einem körperlich behinderten Bruder aufgewachsen und habe aus nächster Nähe erfahren, mit welchen Schwierigkeiten Eltern und ihre Kinder mit Behinderungen oder mit Schwierigkeiten konfrontiert sind. Ich habe aber auch erfahren, welche Unterstützung wertvoll sein und wie die gezielte Förderung der betroffenen Menschen zu mehr Selbstständigkeit und Wohlbefinden führen kann. Und das soll doch das Ziel sein: möglichst selbstständig am Leben teilhaben und sich inmitten der Gesellschaft daran freuen können. Diese Ziele der Integration und der Partizipation, die auch in der neuen Gesetzgebung verankert sind, werde ich gerne mit der Unterstützung des neuen Stiftungsrates und der verschiedenen Institutionen unserer Stiftung in den kommenden Jahren weiter verfolgen.*

*Ursula Schneider Schüttel*

*Nationalrätin und Präsidentin des Stiftungsrates  
Conseillère nationale et présidente du conseil de fondation*



## 1. Fondation et organes de direction

Le **conseil de fondation** est l'organe suprême des Buissonnets. Il s'est réuni pour sa séance annuelle le 12 octobre 2017. A cette occasion, il a approuvé sans remarque et à l'unanimité les rapports annuels des institutions, le budget 2018 et les comptes 2016.

Il a également approuvé les importantes modifications statutaires qui lui étaient proposées.

En effet, en 2017, la fondation s'est dotée du soutien externe de la société B'VM pour effectuer une révision des statuts qui lui permette de gagner en efficacité au niveau de ses organes. Cette démarche s'est effectuée à la demande du conseil de fondation lors de sa séance du 28 juin 2016.

De son côté, la **conférence des présidents** – qui était l'organe exécutif des Buissonnets jusqu'à la révision statutaire du 12 octobre 2017, - s'est réunie durant l'année 2017 et a traité à deux reprises les questions touchant à l'organisation de la fondation. De plus elle a suivi de près les travaux de révision statutaire au travers d'un groupe de travail réunissant les président-e-s de comités de directions ainsi que les directrices et directeurs des institutions et services.

Le **bureau des SG** réunissait le président et les vice-président-e-s de la fondation et traite des questions touchant les Services généraux jusqu'à la révision des statuts acceptée en conseil de fondation du 12 octobre 2017. A cet effet, il s'est réuni quatre fois en 2017.

Au sein de la fondation, la **DIBU** regroupe les directeurs et directrices des institutions et des Services généraux. Elle assume les tâches de coordination qui concernent le fonctionnement de la Fondation. Pendant l'année 2017, la DIBU s'est réunie 13 fois, notamment pour :

- coordonner le projet de nouvelle base de données Medhive,
- préparer l'adaptation comptable des comptes créanciers, et soumettre le projet au Sesam et SPS,
- accompagner le projet de révision des statuts de la Fondation.

## 2. Résultats de la révision des statuts

Le 12 octobre 2017, le conseil de fondation a pris connaissance du texte des nouveaux statuts qui contient les principales propositions suivantes :

- Le conseil de fondation compte désormais 11 membres au maximum ; les président-e-s des comités de directions des institutions en sont membres de droit ;
- Un conseil consultatif et son règlement sont à créer ; il a été proposé aux membres du conseil de fondation jusqu'alors en fonction de le re-

## 1. Stiftung und Vorstände

*Der Stiftungsrat ist das höchste Verwaltungsorgan der Stiftung. Er hat sich am 12. Oktober 2017 zur Jahresversammlung getroffen. Bei dieser Gelegenheit hat er die Jahresberichte der Institutionen, das Budget 2018 sowie die Rechnung 2016 einstimmig genehmigt.*

*Er hat ebenfalls die ihm vorgelegten Änderungen der Statuten genehmigt.*

*Die Firma B'VM hat uns 2017 unterstützt und beraten, um die Statuten so zu überarbeiten, dass auf dem Niveau der Organe eine bessere Effizienz gewährleistet wird. Das Vorgehen wurde auf Anfrage des Stiftungsrates an der Sitzung vom 28. Juni 2016 durchgeführt.*

*Die Präsidentenkonferenz, Exekutivorgan der Stiftung bis am 12. Oktober 2017, hat sich in diesem Jahr an zwei Sitzungen getroffen und Fragen in Bezug auf die Organisation der Stiftung behandelt. Ausserdem hat sie die Verhandlungen zur Revision der Statuten begleitet, mittels einer Arbeitsgruppe, in welcher die Präsidentinnen und Präsidenten der verschiedenen Vorständen sowie die Direktorinnen und Direktoren der Institutionen und Dienste vereint waren.*

*Innerhalb des « Bureau des SG » waren der Stiftungspräsident und die beiden Stiftungspräsidentinnen vereint. Das Bureau kümmerte sich bis am 12. Oktober 2017 um die Funktionsweise der Allgemeinen Dienste. Zu diesem Zweck hat es sich vier Mal getroffen.*

*Innerhalb der Stiftung sind in der DIBU die Direktorinnen und Direktoren der verschiedenen Institutionen sowie der Allgemeinen Dienste vertreten. Die DIBU trägt die Verantwortung für die Koordinationsaufgaben, welche den operativen Leistungsumfang der Stiftung betreffen. Während dem Jahr 2017 hat sich die DIBU an 13 Sitzungen getroffen, hauptsächlich um :*

- das Projekt der neuen Datenbank Medhive zu koordinieren,
- die Anpassung der Kreditorenkonten-Buchungen vorzubereiten, und das Projekt dem SESAM und dem SVA zu unterbreiten,
- das Projekt der Statutenrevision der Stiftung zu unterstützen.

## 2. Resultate der Statutenrevision

*Am 12. Oktober 2017 hat der Stiftungsrat den Text der neuen Statuten zur Kenntnis genommen. Folgende wichtige Vorschläge sind darin enthalten:*

- Der Stiftungsrat zählt in Zukunft maximal elf Mitglieder, die Präsidentinnen und Präsidenten

joindre afin de continuer à soutenir la Fondation ;

- Les Services généraux sont dotés d'une délégation du conseil de Fondation qui remplace le bureau des SG. Cette délégation est constituée d'un membre du conseil et d'un membre externe ;
- La conférence des présidents est abrogée.

Le conseil de fondation en place jusqu'au 12 octobre a salué le travail important réalisé pour la modification de ces statuts, et a accepté les propositions à l'unanimité.

En conséquence, le nouveau conseil de fondation s'est constitué comme suit :

- Ursula Schneider Schüttel ; présidente
- Nadine Gobet ; vice-présidente
- Marcel Aebischer
- Marcel Burkhardt ; président du CD du Schulheim
- Claire-Lyse Curty-Delley ; présidente du CD du Home Ecole Romand
- Romain Lanners ;
- Alain Maeder
- Nicolas Robert
- Michel Rolle ; président du CD du Homato
- Eleonora Schneuwly ; présidente du CD du SEI et CTTS
- Peter Wüthrich ; responsable de la délégation aux services généraux.

Les directrices et directeurs des institutions et services participent aux séances du conseil de fondation avec voix consultative:

- Max Egger ; directeur du Schulheim
- Anne Jochem ; directrice des Services généraux
- Marianne Schmuckli ; directrice du SEI et CTTS
- Mario Seebacher ; directeur du Homato
- Brigitte Steinauer ; directrice du Home Ecole Romand.

Le conseil de fondation, les directrices et directeurs ainsi que le personnel de la Fondation ont pris congé de leur ancien président M. Jean-François Steiert, et l'ont chaleureusement remercié pour son engagement au sein de la Fondation Les Buissonnets.

*der Vorstände werden von Amtes wegen Mitglieder;*

- *Die Gründung eines Beirates sowie die Erarbeitung seines Reglementes sind zu planen. Den bisherigen Mitgliedern des Stiftungsrates wurde vorgeschlagen, diesem Beirat beizutreten, um die Interessen der Stiftung weiterhin unterstützen zu können;*
- *Die allgemeinen Dienste haben eine Delegation des Stiftungsrates, die das Büro der allgemeinen Dienste ersetzt. Diese Delegation besteht aus einem Mitglied des Stiftungsrates sowie einem aussenstehenden Mitglied;*
- *Die Präsidentenkonferenz wurde aufgehoben.*

*Der bis am 12. Oktober tagende Stiftungsrat hat die wichtige Arbeit zu dieser Statutenänderung begrüsst und einstimmig genehmigt.*

*Der neue Stiftungsrat setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:*

- *Ursula Schneider Schüttel, Präsidentin;*
- *Nadine Gobet, Vize-Präsidentin;*
- *Marcel Aebischer;*
- *Marcel Burkhardt, Präsident des Vorstandes Schulheim*
- *Claire-Lyse Curty-Delley, Präsidentin des Vorstandes Home Ecole Romand*
- *Romain Lanners;*
- *Alain Maeder;*
- *Nicolas Robert;*
- *Michel Rolle, Präsident des Vorstandes Homato;*
- *Eleonora Schneuwly, Präsidentin des Vorstandes FED und Therapiestelle;*
- *Peter Wüthrich, Verantwortlicher der Delegation für die Allgemeinen Dienste.*

*Die Direktorinnen und Direktoren der Institutionen und Dienste nehmen an den Sitzungen des Stiftungsrates mit beratender Stimme teil:*

- *Max Egger, Direktor des Schulheims;*
- *Anne Jochem, Direktorin der Allgemeinen Dienste;*
- *Marianne Schmuckli, Direktorin des FED und der Therapiestelle;*
- *Mario Seebacher, Direktor des Homato;*
- *Brigitte Steinauer, Direktorin des Home Ecole Romand.*

*Der Stiftungsrat, die Direktorinnen und Direktoren sowie das Personal der Stiftung haben von unserem ehemaligen Präsidenten, Jean-François Steiert, Abschied genommen. Sie alle danken ihm herzlich für sein Engagement in der Stiftung Les Buissonnets.*

### 3. Comptabilité et finances

La comptabilité est tenue selon le nouveau droit comptable en vigueur dès 2015. Le système de contrôle interne est fonctionnel, documenté et l'évaluation ne révèle aucun risque à signaler.

Le compte d'exploitation consolidé 2017 de la Fondation s'élève à Fr. 37'645'214.

Le compte d'exploitation 2017 soumis aux Autorités cantonales pour subventionnement s'élève à Fr. 37'348'523. Il est inférieur de Fr. 1'236'672 par rapport au budget. En comparaison à l'année 2016, il est en augmentation de Fr. 1'563'835, soit de 4.37%.

Le déficit d'exploitation 2017 pris en charge par les cantons s'élève à Fr. 32'623'468. La répartition du subventionnement est de 93.82% (Fr. 30'607'305) pour le canton de Fribourg et de 6.18% (Fr. 2'016'162) pour les autres cantons.

Les frais de personnel représentent le 84.85% des charges totales d'exploitation. En 2017, la fondation a employé un effectif total en « postes équivalents plein-temps » de 276.36 EPT (environ 500 collaborateurs en CDI et CDD).

L'excédent de charges 2017 des Services généraux qui est réparti entre les différentes institutions se monte à Fr. 4'801'150.

Le volume total des investissements 2017 de la Fondation s'est élevé à Fr. 806'461. La majorité des investissements concerne les immeubles.

Chaque année, la Fondation a la chance de pouvoir compter sur des revenus extraordinaires provenant de donateurs privés. Pour l'année 2017, ces dons qui sont mis au profit des enfants et des résidents de la Fondation représentent un montant total de Fr. 40'131 qui va alimenter les différents fonds des dons. Que tous les donateurs soient ici chaleureusement remerciés pour leur geste.

Les tableaux ci-dessous résument les comptes d'exploitation des différentes institutions des Buissonnets et le bilan consolidé. Toutes les autres données comptables 2017 figurent dans la plaquette des comptes qui fait partie intégrante du rapport annuel.

### 4. Fonctionnement des Services généraux

Les services généraux réunissent 42 collaboratrices et collaborateurs, 5 apprentis, pour un total de 32 EPT.

La mission de ce service est d'assurer la gestion logistique et économique de la fondation, au service des institutions et, par là, des bénéficiaires, enfants comme adultes.

### 3. Buchhaltung und Finanzen

*Die Buchhaltung wird gemäss dem neuen, seit 2015 rechtskräftigen Rechnungslegungsrecht geführt. Das interne Kontrollsystem ist funktionell, dokumentiert und die Auswertung zeigt keine Risiken auf.*

*Die konsolidierte Betriebsrechnung 2017 der Stiftung beläuft sich auf Fr. 37'645'214.*

*Die Betriebsrechnung 2017 beläuft sich auf Fr. 37'348'523 und wurde den kantonalen Behörden zur Subventionierung übergeben. Sie ist Fr. 1'236'672 höher als im Budget vorgesehen. Im Vergleich zum Jahr 2016 ist sie um Fr. 1'563'835, d.h. um 4.37%, gestiegen.*

*Der von den Kantonen übernommene Betriebsverlust 2017 beläuft sich auf Fr. 32'623'468. Die Kostenverteilung der Subventionierung geht zu 93.82 % (Fr. 30'607'305) an den Kanton Freiburg und zu 6.18 % (Fr. 2'016'162) an die anderen Kantone.*

*Die Personalkosten belaufen sich auf 84.85 % der Gesamtbetriebskosten. 2017 waren in unserer Stiftung insgesamt 276.36 Vollzeitstellen vergeben (ungefähr 500 Mitarbeiterinnen mit befristeten und unbefristeten Verträgen).*

*Der Aufwandüberschuss 2017 der Allgemeinen Dienste, welcher zwischen den verschiedenen Institutionen aufgeteilt wird, beläuft sich auf Fr. 4'801'150.*

*Die Gesamtinvestitionen der Stiftung beliefen sich 2017 auf SFr. 806'461. Der grösste Teil der Investitionen betrifft die Gebäude.*

*Unsere Stiftung hat das Glück, jedes Jahr aussergewöhnliche Einnahmen von privaten Gönnerinnen und Gönnern verzeichnen zu dürfen. Diese Spenden, die zum Wohle der Kinder und Heimbewohnerinnen genutzt werden, betragen im Jahr 2017 SFr. 40'131. Wir danken bei dieser Gelegenheit ganz herzlich allen Wohltäterinnen.*

*Die nachfolgenden Grafiken zeigen die Betriebsrechnungen der verschiedenen Institutionen und Dienste sowie die konsolidierte Bilanz. Alle anderen buchhalterischen Daten sind in der Jahresrechnung ersichtlich, die ein fester Bestandteil des Jahresberichtes ist.*

### 3. Funktionsweise der Allgemeinen Dienste

*Innerhalb der Allgemeinen Dienste sind 32 Vollzeitstellen von 42 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, davon fünf Lehrlingen, besetzt.*

*Die Mission dieses Dienstes ist es, die logistische und wirtschaftliche Verwaltung der Stiftung zu Gunsten der Institutionen - und somit den Leistungsbezü-*



Année 2017	Service éducatif itinérant	Home école romand	Schulheim	Centre de thérapie	Homato	Subven-tionné	Autre (HE)	Total
Donations reçues						-	40'131	40'131
Contributions du secteur public	4'254'487	14'315'936	8'446'079	341'238	5'265'728	32'623'468		32'623'468
Contributions des pensionnaires		371'839	120'004	1'329'551	1'746'396	3'567'790		3'567'790
Autres produits	31'737	583'271	248'760	20'320	273'177	1'157'265	256'560	1'413'825
<b>PRODUITS</b>	<b>4'286'224</b>	<b>15'271'046</b>	<b>8'814'843</b>	<b>1'691'109</b>	<b>7'285'301</b>	<b>37'348'523</b>	<b>296'691</b>	<b>37'645'214</b>
Salaires	3'124'987	10'182'703	5'854'500	1'236'541	4'995'179	25'393'910		25'393'910
Charges sociales	685'700	2'157'019	1'273'597	272'347	1'030'047	5'418'710		5'418'710
Autres charges du personnel	247'653	90'264	114'896	18'338	40'057	511'208	11'205	522'413
Honoraires pour prestations de tiers	12'648	30'154	293'552	2'817	25'618	364'789	9'335	374'124
Besoin médicaux	5	7'106	845	30	3'201	11'187	2'900	14'087
Produits alimentaires et boissons	18'645	617'240	269'367	6'270	459'171	1'370'693	2'731	1'373'424
Ménage	1'873	32'635	11'345	1'594	28'092	75'539	220	75'759
Entretien et réparations	21'721	191'792	90'197	26'036	88'948	418'694	22'091	440'785
Intérêts et amortissements	72'862	524'199	246'011	70'659	283'690	1'197'421	25'462	1'222'883
Energie et eau	11'310	126'327	57'215	17'570	44'320	256'742		256'742
Ecolage et formation	16'223	150'307	58'110	8'435	81'926	315'001	79'128	394'129
Bureau et administration	43'833	86'326	52'042	18'636	38'458	239'295	4'447	243'742
Autres frais d'exploitation	28'764	1'074'974	493'166	11'836	166'594	1'775'334	5'871	1'781'205
Attribution / Utilisation Capital libre et lié						-	133'301	133'301
<b>CHARGES</b>	<b>4'286'224</b>	<b>15'271'046</b>	<b>8'814'843</b>	<b>1'691'109</b>	<b>7'285'301</b>	<b>37'348'523</b>	<b>296'691</b>	<b>37'645'214</b>
<b>RESULTAT ANNUEL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Bilan au 31.12.2017		Année 2017	Année 2016
<b>ACTIF</b>			
<b>Actifs circulants</b>			
Liquidités		327'559.40	277'856.55
Créances résultant de livraisons et de prestations		6'707'116.80	7'189'750.52
Autres créances à court terme		26'152.94	19'692.69
Stocks		185'640.00	159'910.00
Compte de régularisation d'actifs		54'997.05	92'010.95
<b>Total actifs circulants</b>		<b>7'301'466.19</b>	<b>7'739'220.71</b>
<b>Actifs immobilisés</b>			
Immobilisations corporelles		22'402'070.00	22'488'550.00
Immobilisations financières		1.00	1.00
<b>Total actifs immobilisés</b>		<b>22'402'071.00</b>	<b>22'488'551.00</b>
<b>Total actif</b>		<b>29'703'537.19</b>	<b>30'227'771.71</b>
<b>PASSIF</b>			
<b>Engagements à court terme</b>			
Dettes financières		0.00	2'403'634.55
Autres dettes		927'303.10	592'263.85
Compte de régularisation des passifs		175'396.30	212'314.12
<b>Total engagements à court terme</b>		<b>1'102'699.40</b>	<b>3'208'212.52</b>
<b>Engagements à long terme</b>			
Dettes financières à long terme		24'989'125.00	23'434'250.00
Fonds de prévoyance		1'203'926.25	1'310'824.05
<b>Total engagements étrangers à long terme</b>		<b>26'193'051.25</b>	<b>24'745'074.05</b>
<b>Capital de l'organisation</b>			
Capital de base		438'649.82	438'649.82
Capital libre		1'133'990.51	739'869.96
Capital lié		835'146.21	1'095'965.36
<b>Total capital de l'organisation</b>		<b>2'407'786.54</b>	<b>2'274'485.14</b>
<b>Total passif</b>		<b>29'703'537.19</b>	<b>30'227'771.71</b>

Les 4 secteurs des Services généraux, soit le service technique, l'administration et l'informatique, l'intendance, la cuisine, travaillent tout au long de l'année en étroite collaboration avec les clients internes.

En 2017, notre activité peut se résumer comme suit.

### 1. Service technique

Le service technique a été comme toujours bien occupé aux tâches d'entretien et de réparation.

La piscine a connu plusieurs interventions : réfection de l'étanchéité des bacs tampons de la filtration, mise en place d'éclairages led plus économiques, et modification des profilés métalliques des vitrages. Nous surveillons également de près les analyses chimiques, et spécialement les chlorates, en relation avec le laboratoire cantonal.

Le chantier d'assainissement du bâtiment 5 a été conduit à satisfaction pour sa deuxième étape en été 2017 ; la dernière étape aura lieu en été 2018.

Le câblage des hauts parleurs destinés aux alarmes Amok a été installé dans tous les bâtiments de la fondation, à l'exception de ceux du Homato.

Le groupe Maoka s'est vu doté d'une nouvelle porte coulissante, la porte d'accès à la buanderie a été équipée d'un interphone (démarche de sécurisation des entrées aux bâtiments), et le sol du local de stockage de la salle de gymnastique a été remplacé.

Enfin, le chemin sensoriel de la cours Insieme a été entièrement rénové, en collaboration avec la commission des locaux communs de la Fondation.

Nous avons enfin reçu un nouveau véhicule de la part de l'association Kinderspitex, permettant le transport de personnes en chaise roulante extérieures à la fondation. Les familles, les associations partenaires peuvent ainsi bénéficier gratuitement d'un moyen de transport simple et confortable.

### 2. L'administration

L'administration a fait face en 2017 à plusieurs défis.

Nous avons commencé le projet d'implémentation de la nouvelle base de données Medhive, gérant à la fois les collaborateurs et les bénéficiaires des différentes institutions. Ce projet complexe nous occupera pendant 18 mois en tous cas. Un groupe de projet réunissant toutes les institutions s'est constitué et permet de valider les développements informatiques en lien avec les besoins de chaque institution.

A la suite d'une analyse des logiciels salaires disponibles sur le marché et adaptés à notre réalité multi-institutionnelle, nous avons pu commander un nouveau logiciel de gestion comptable et de sa-

gern, Kindern und Erwachsenen -, zu gewährleisten.

*Innerhalb der Allgemeinen Dienste finden wir vier Abteilungen : den technischen Dienst, die Verwaltung, die Hauswirtschaft und die Küche. Sie alle arbeiten das ganze Jahr in enger Zusammenarbeit mit den verschiedenen Strukturen zusammen.*

*Für 2017 fassen wir unsere Aktivitäten wie folgt zusammen:*

### 1. Technischer Dienst

*Der technische Dienst war wie jedes Jahr voll und ganz mit Unterhalts- und Reparaturarbeiten beschäftigt.*

*Im Schwimmbad wurden mehrere Instandhaltungsarbeiten durchgeführt: Instandsetzung der Dichtungen der Rückhaltebecken, Austausch der Schwimmbeckenbeleuchtung durch sparsamere LED Lampen und Auswechseln der Fensterfront. Auch beobachten wir die chemischen Analysen, hauptsächlich die Chlorate, sehr genau, und dies in Zusammenarbeit mit dem kantonalen Laboratorium.*

*Die zweite Etappe der Sanierungsarbeiten im Gebäude 5 im Sommer 2017 ist sehr zufriedenstellend verlaufen; die letzte Etappe startet im Sommer 2018.*

*Die Kabel für die AMOK-Alarm-Lautsprecher wurden in allen Gebäuden der Stiftung installiert, ausgenommen dem Gebäude des Homato.*

*In der Gruppe Maoka wurde eine neue Schiebetür installiert, die Eingangstür bei der Wäscherei wurde mit einer Gegensprechanlage versehen (im Rahmen der Sicherung der Gebäudeeingänge), und der Bodenbelag im Lagerraum bei der Turnhalle wurde erneuert.*

*Und schlussendlich wurde auch der „chemin sensoriel“ in Zusammenarbeit mit der Kommission der Gemeinschaftsräume und -plätze beim Insieme-Platz renoviert.*

*Die Kinderspitex hat uns ein neues Fahrzeug zur Verfügung gestellt, welches den Transport einer Person im Rollstuhl erlaubt. Das Fahrzeug steht allen aussenstehenden Personen mit Behinderung zur Verfügung. So können Familien und Partnerorganisationen kostenlos auf ein einfaches und komfortables Transportmittel zählen.*

### 2. Die Verwaltung

*2017 musste die Verwaltung mehrere Herausforderungen meistern.*

*Wir haben mit der Daten-Implementierung in die neue Datenbank Medhive begonnen. Mit diesem Programm werden die Daten aller Mitarbeiterinnen*



laire qui sera mis en place et testé en 2018, pour une bascule au 01.01.2019. Ce logiciel a la particularité de pouvoir recevoir des données directement depuis la base Medhive.

La révision annuelle de nos comptes a montré que nous devons corriger la tenue de comptes créanciers, qui constituaient un mode de faire historiquement installé dans la fondation. En collaboration avec les services du Sesam et du SPS du canton de Fribourg, nous avons pu régler ceci dans le respect des normes comptables, dans le courant de l'année.

Le contrat des photocopieuses de la fondation a été revu avec une économie conséquente. La mise en place de nouvelles machines s'est faite en seconde partie d'année, il reste maintenant à nous habituer à de nouveaux appareils, ce qui nous demande à tous un peu de patience.

Le personnel administratif des SG mais aussi des institutions a pu se former sur Word et Excel, grâce à deux cours organisés au CPI, et ainsi améliorer ses compétences sur ces deux outils incontournables de notre travail quotidien.

### 3. L'intendance

L'intendance a travaillé cette année sur une nouvelle organisation de la salle de la cafeteria : dès août 2017, les enfants des classes OPS francophones et germanophones ont pu manger dans la cafeteria (et libérer des salles à manger) et être servis par nos apprentis de la cuisine et de l'intendance, à partir d'un buffet bain-marie mobile.

Le projet de rénovation de la cafétéria a commencé sa phase d'étude : en effet, plusieurs appareils ou fonctionnements ne correspondent plus aux normes d'hygiène ou de sécurité actuelles et impliquent que nous ayons également une réflexion globale sur l'efficacité et l'ergonomie de notre travail. Ce projet s'étalera sur plusieurs années afin de ménager les aspects budgétaires.

### 4. La cuisine

Dans notre cuisine de collectivité sont préparés environ 300 repas à midi et 50 le soir et le weekend. 30 régimes spéciaux, en texture ou en contenu modifié, sont quotidiennement élaborés à un poste dédié à cet effet.

En 2017, nous avons consolidé les apprentissages de la démarche diététique réalisée l'année précédente, et augmenté la collaboration avec les fournisseurs de produits frais (notamment les poissons) et diminué en conséquence les commandes de produits congelés.

Enfin notre apprenti cuisiner Matthieu a réussi ses examens en juin 2016, et nous lui souhaitons un bel avenir professionnel.

*und Leistungsbezüger-innen der verschiedenen Institutionen verwaltet. Dieses sehr komplexe Projekt wird uns während mindestens 18 Monaten beschäftigen. Es wurde eine Projektgruppe mit Mitgliedern aus allen Institutionen gegründet, welche erlaubt, die IT-Entwicklung den Bedürfnissen jeder Institution anzuerkennen.*

*Nach einer Analyse der auf dem Markt verfügbaren Lohnprogramme, welche an unsere vielfältige interinstitutionelle Realität angepasst sind, konnten wir ein neues Programm für die buchhalterische Verwaltung und Löhne bestellen, welches 2018 installiert und getestet wird. Es wird am 01.01.2019 anwendbar sein. Dieses Programm hat den Vorteil, die Daten direkt aus der Datenbank Medhive einführen zu können.*

*Die jährliche Abschlussprüfung unserer Konten hat ergeben, dass wir die langeingebürgerte Kontenführung korrigieren müssen. In Zusammenarbeit mit SESAM und dem SVA des Kantons Freiburg konnten wir dieses Problem im Laufe des Jahres unter Achtung der Rechnungslegungsgrundsätze lösen.*

*Der Leasingvertrag der Photokopierer der Stiftung wurde mit einer beachtlichen Einsparung ersetzt. Die Installierung der neuen Kopierer fand in der zweiten Hälfte des Jahres statt. Unsere Geduld ist jetzt gefordert, um uns an die neuen Kopierer zu gewöhnen.*

*Das Personal der Verwaltung der Allgemeinen Dienste, aber auch aus den anderen Sekretariaten, hatte die Möglichkeit, dieses Jahr sowohl einen Word als auch einen Excel-Kurs im IWZ zu absolvieren.*

### 3. Hauswirtschaft

*Dieses Jahr hat sich die Hauswirtschaft auf die Neuorganisation in der Cafeteria konzentriert. Seit August essen die Jugendlichen aus den französisch- und deutschsprachigen OPS-Klassen in der Cafeteria, um Platz für jüngere Kinder in den Esssälen zu machen. Die Älteren werden dabei von unseren Koch- oder Hauswirtschaftslehrlingen bedient, die sich dank eines mobilen Bain-Marie um den Service kümmern.*

*Das Projekt für die Renovierung der Cafeteria ist lanciert: mehrere Apparate und Funktionsweisen entsprechen nicht mehr den aktuellen Hygiene- oder Sicherheitsnormen und bringen mit sich, dass wir auch eine globale Überlegung zur Leistungsfähigkeit und Ergonomie unserer Arbeit haben. Dieses Projekt wird sich über mehrere Jahre erstrecken, dies um die budgetären Aspekte zu schonen.*

### 4. Die Hauptküche

*In unserer Hauptküche werden jeden Tag etwa 300 Mittagmahlzeiten und 50 Abendmahlzeiten zubereitet. 30 Diätmahlzeiten, in modifizierter Textur oder geändertem Inhalt (inklusive pürierter Ko-*

### 5. Informatique

Notre informaticien a dû diminuer son taux de travail mais a pu être soutenu par un jeune collaborateur qui nous a rejoint en seconde partie d'année. Ceci nous a permis d'offrir aux collaboratrices et collaborateurs des institutions un support informatique 4 jours sur cinq et de répondre plus rapidement aux sollicitations de premier niveau (pannes simples, et demandes d'informations sur les logiciels courants).

Notre câblage de fibre optique a été renforcé et optimisé en cours d'année et a ainsi permis des vitesses de fonctionnement meilleures.

La migration du central téléphonique en lien avec les nouvelles technologies Voip (téléphonie internet) a débuté, avec les premières installations sur notre centrale, qui seront suivies par des travaux plus conséquents en 2018 et 2019. En parallèle, notre contrat d'abonnement téléphonique a été revu, générant des économies conséquentes.

Les interventions et entretiens sur le réseau n'ont en 2017 pas été satisfaisants, en raison de la charge de travail trop importante de notre équipe informatique ; nous dégagerons d'autres solutions pour l'année prochaine.

### 6. Et pour finir...

Les collaboratrices et collaborateurs des services généraux réalisent toute l'année un important travail au service des enfants et adultes accueillis par les institutions de la Fondation. Depuis 3 ans, chaque secteur s'est vu confronté à de nouveaux défis, en lien avec de nouvelles exigences légales, ou avec la nécessité de moderniser nos systèmes ou nos procédures. Les responsables des secteurs comme leurs équipes ont fait preuve d'une motivation et d'une disponibilité remarquable et je voudrais tout particulièrement les féliciter et leur adresser ici mes remerciements chaleureux.

Ensemble, nous sommes fiers des Services généraux !

Anne Jochem  
Directrice des Services généraux

sten), werden täglich an einem speziell dafür eingerichteten Arbeitsplatz vorbereitet.

2017 konnten wir das im Vorjahr von der Diätberaterin Gelernte anwenden, und haben die Zusammenarbeit mit den Lieferanten von Frischprodukten ausgebaut (hauptsächlich für Fisch). Dementsprechend sind die Bestellungen von Tiefkühlkost zurückgegangen.

Unser Kochlehrling Matthieu hat im Sommer 2017 seine Abschlussprüfung bestanden, und wir wünschen ihm alles Gute für seine berufliche Zukunft.

### 5. Informatik

Unser Informatiker musste seine Arbeitszeit reduzieren, konnte aber von einem jungen Mitarbeiter unterstützt werden, der in der zweiten Jahreshälfte zu uns gekommen ist. Dies hat uns erlaubt, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Institutionen IT-Unterstützung an vier von fünf Arbeitstagen anzubieten und so schneller auf dringende Bitten (kleine Pannen oder Auskünfte über die Anwendung von Programmen) antworten zu können.

Unsere Glasfaserverkabelung wurde im Laufe des Jahres verstärkt und optimiert und hat uns so erlaubt, bessere Geschwindigkeiten zu erreichen.

Die Telefonzentrale wurde als erstes in Zusammenhang an die neuen VOIP-Technologien angepasst. 2018 und 2019 werden weitere Arbeiten ausgeführt. Parallel dazu wurde der Vertrag des Telefonabonnements abgeändert, was zu erheblichen Einsparungen geführt hat.

Die technischen Eingriffe und der Unterhalt unseres Netzes konnten dieses Jahr wegen des intensiven Arbeitsvolumen unserer Informatiker nicht zufriedenstellend ausgeführt werden. Nächstes Jahr werden wir andere Möglichkeiten ausschöpfen.

### 6. Und zum Schluss ...

Die Mitarbeiterinnen der Allgemeinen Dienste leisten über das ganze Jahr wichtige Arbeit im Dienste der Kinder und Erwachsenen in den verschiedenen Institutionen.

Seit drei Jahren sieht sich jede Abteilung mit neuen Herausforderungen konfrontiert, sei es in Bezug auf neue gesetzliche Anforderungen oder die Notwendigkeit, unsere Arbeitsweisen und Prozeduren zu modernisieren. Die Abteilungsverantwortlichen, wie auch ihr Team, haben bemerkenswerte Motivation und Bereitschaft gezeigt, und ich spreche ihnen hiermit meinen herzlichsten Dank aus.

Gemeinsam sind wir stolz auf die Allgemeinen Dienste !

Anne Jochem  
Direktorin der Allgemeinen Dienste



## Le nombre de situations suivies est en constante augmentation

En 2017, nous avons accompagné 489 enfants au sein de leurs familles. Ce qui représente 59 enfants de plus que l'année précédente et 110 de plus qu'en 2016. Cette hausse a eu pour conséquence une surcharge de travail, en particulier au niveau des postes des responsables pédagogiques, notamment dans les tâches citées ci-dessous :

- La responsable pédagogique fournit des renseignements complémentaires aux personnes intéressées et traite les annonces. Le premier contact avec les parents est de la plus grande importance. En effet, ce contact direct avec la responsable pédagogique permet de clarifier l'offre du SEI et de vérifier avec les parents et le réseau déjà en place si une évaluation du développement est indiquée.
- La responsable pédagogique joue un rôle majeur dans la coordination de nos prestations. Dès que l'évaluation du développement de l'enfant est terminée, la pédagogue et la responsable pédagogique échangent sur la suite de l'accompagnement et abordent des questions telles que : Y a-t-il besoin d'un accompagnement régulier au sein de la famille de la part de notre service ? Quel est notre projet pédagogique ? Est-ce qu'un soutien-conseil par nos soins est suffisant ou y a-t-il une autre offre à recommander ?
- La responsable pédagogique discute régulièrement avec les pédagogues des besoins des enfants et des familles suivis.
- Nous constatons malheureusement de plus en plus souvent que le développement de nombreux enfants est entravé en raison de conditions de vie défavorables telles que des conflits parentaux persistants, des expériences traumatisantes de migration, des difficultés matérielles, un manque de stimulation combiné à une consommation excessive d'écrans. Dans ces situations complexes, l'implication de la responsable pédagogique permet de clarifier les rôles et de renforcer les engagements mutuels.

Avec l'entrée en vigueur de la Loi sur la Pédagogie Spécialisée (LPS), le SEI assume la responsabilité pour l'éducation précoce spécialisée sous forme de mesures ordinaires. En conséquence, une gestion consciencieuse des limites et des possibilités de notre offre envers les enfants présentant un développement à risques doit être garantie. Il devient donc toujours plus urgent de renforcer la dotation des responsables pédagogiques afin qu'elles puissent convenablement poursuivre leurs tâches principales. Une demande à cet effet a été soumise au Service de l'enseignement spécialisé et des mesures d'aide.

## Der Anstieg der Kinderzahlen hat sich fortgesetzt

*Im Verlaufe des Jahres 2017 begleiteten wir 489 Kinder in ihren Familien. So waren 59 Kinder mehr als im Vorjahr und 110 mehr als vor zwei Jahren zu betreuen. Dieser Anstieg führte zu Arbeitsüberlastungen. Dies war vor allem bei den Pädagogischen Leiterinnen bezüglich der folgenden Aufgaben der Fall:*

- *Die Pädagogische Leitung erteilt spezifische Auskünfte und nimmt die Anfragen entgegen. Der Erstkontakt mit den Eltern ist von grösster Bedeutung. Dieser direkte Austausch der Pädagogischen Leiterin mit den Eltern und dem bereits bestehenden Netzwerk dient dazu, unser Angebot aufzuzeigen und zu klären, ob eine Entwicklungsabklärung angezeigt ist.*
- *Die Pädagogische Leitung hat eine Schlüsselrolle in der Koordination der weiteren Leistungen. Sobald die Abklärungsergebnisse zur Entwicklung eines Kindes vorliegen, bespricht die Pädagogische Leiterin mit der zuständigen Früherzieherin das weitere Vorgehen bezüglich der folgenden Fragen: Braucht es eine regelmässige Begleitung und Förderung durch unseren Dienst? Wie lauten die pädagogischen Ziele? Ist eine eingehende Beratung ausreichend oder ein anderes Angebot zu empfehlen?*
- *Die Pädagogische Leitung und die Früherzieherinnen besprechen in regelmässigen Abständen die Bedürfnisse aller Kinder und Familien, die wir begleiten.*
- *Leider stellen wir immer häufiger fest, dass die Entwicklung vieler Kinder in Folge ungünstiger Lebensbedingungen gehemmt wird, unter anderem durch anhaltende elterliche Konflikte, traumatische Migrationserlebnisse, materielle Not, Anregungsarmut verbunden mit unkontrolliertem Bildschirmkonsum. In diesen komplexen Situationen wird die Pädagogische Leiterin einbezogen um die Rollen aller Partner zu stärken und verbindliche Abmachungen zu treffen.*

*Mit der Inkraftsetzung des Gesetzes zur Sonderpädagogik (SPG) trägt der Früherziehungsdienst neu die Verantwortung für das Angebot der Heilpädagogischen Früherziehung als ordentliche Massnahme. Das bedeutet, dass ein sorgfältiger Umgang mit den Möglichkeiten und den Grenzen unseres Angebotes für Kinder mit Entwicklungsgefährdungen gewährleistet werden muss. Daher wird es immer dringlicher den Stellenumfang der Pädagogischen Leitungen zu vergrössern, damit diese ihre Hauptaufgaben richtig wahrnehmen können. Ein entsprechender Antrag wurde ans Amt für Sonderpädagogik gestellt.*





## Révision des directives internes

Comme annoncé l'an dernier, l'organisation des interventions des pédagogues a fait l'objet d'une analyse approfondie. La suggestion de divers ajustements a abouti à une révision des lignes directrices internes. L'accent a été mis sur la durée et la fréquence des visites fixées en fonction des besoins. L'introduction d'un système basé sur une régionalisation regroupant les lieux d'intervention a permis de gagner un temps précieux avec des trajets plus courts. Un autre projet, mené à titre expérimental, propose une alternative concernant les évaluations initiales de l'équipe francophone : deux pédagogues se consacrent principalement à cette tâche.

## Simplification de la prolongation d'un mandat existant

Une simplification des demandes de prolongations a pu être convenue avec le SESAM. Une meilleure coordination permet d'évaluer conjointement la durée appropriée d'intervention tout en diminuant la charge administrative.

## Situation du personnel chez les pédagogues

- Nous remercions chaleureusement Ursula Krauer-Grimm et nous lui transmettons nos meilleurs vœux afin qu'elle profite des nouvelles libertés que lui offre la retraite.
- Après quatre années de coopération, seul un nouveau défi professionnel plus important a réussi à éloigner Christel Castella Bourqui de notre SEI. Nous lui souhaitons bonne chance, du fond du cœur !
- Les postes vacants ont été repris par Anina Rolli, Anne Guerry et Laure Caviglioli.
- Nous avons également accueilli deux nouvelles stagiaires Jana Sturny et Fedra Salmina.
- Nous remercions particulièrement notre ancienne secrétaire Heidi Salzmann. Sa disponibilité lors d'un remplacement au niveau du secrétariat a été d'une précieuse aide.

## L'objectif d'introduire un nouveau programme d'exploitation n'a pas été atteint

L'introduction d'un même logiciel pour toutes les institutions de la Fondation a entraîné un travail conséquent pour notre service, étant donné que le programme choisi n'est pas adapté au domaine de l'éducation précoce spécialisée. Même après une longue phase d'essai, les résultats ne sont pas suffisamment satisfaisants et nous contraignent donc à chercher des solutions plus appropriées.

## Revision der internen Richtlinien

Wie im Vorjahr angekündigt wurde die Organisation der Einsätze der Früherzieherinnen gründlich analysiert. Die Auswertung legte verschiedene Anpassungen nahe, welche zu einer Revision der internen Richtlinien führte. Neu wird noch mehr Wert auf eine bedürfnisgerechte und somit flexible Besuchsdauer und -frequenz gelegt. Mit der Regionalisierung der Einsatzpläne wird wertvolle Zeit durch kürzere Fahrten gespart. Ein Pilotprojekt im französischsprachigen Kantonsteil erprobt ein alternatives Vorgehen bei der Erstabklärung. Zwei Früherzieherinnen konzentrieren sich vorwiegend auf diese Aufgabe.

## Vereinfachung bei der Verlängerung eines bestehenden Mandates

Mit dem Amt für Sonderpädagogik konnte eine Vereinfachung für Verlängerungsanträge vereinbart werden. Das besser koordinierte Vorgehen macht es möglich, dass die angemessene Interventionsdauer sorgfältig überprüft wird, obwohl der administrative Aufwand reduziert wurde.

## Personelle Situation bei den Früherzieherinnen

- Ursula Krauer-Grimm wurde mit grossem Dank und unseren besten Wünschen für den neuen Freiraum im (Un-)Ruhestand verabschiedet.
- Nur eine neue, grössere berufliche Herausforderung vermochte Christel Castella Bourqui nach vier Jahren Zusammenarbeit von unserem FED wegzulocken. Von Herzen gutes Gelingen!
- Die vakanten Stellen konnten mit Anina Rolli, Anne Guerry und Laure Caviglioli besetzt werden.
- Neu im Team begrüsst wir auch die beiden Berufspraktikantinnen Jana Sturny und Fedra Salmina.
- Ein besonderer Dank geht an unsere frühere Sekretärin Heidi Salzmann. Ihre Verfügbarkeit für eine Stellvertretung im Sekretariat war sehr wertvoll.

## Das Ziel der Einführung eines Betriebsprogramms wurde nicht erreicht

Die Einführung einer neuen stiftungsinternen Software bedeutete für unseren Dienst eine zusätzliche zeitliche Investition, weil das gemeinsame Programm nicht auf den Bereich der Heilpädagogischen Früherziehung ausgerichtet ist. Nachdem sich die Probephase lange hinausgezögert hatte, erzielten die Tests keine befriedigenden Resultate für unser Aufgabenfeld. Nun müssen passendere Lösungen gefunden werden.



## Les problèmes de stationnement et la question des locaux appropriés d'un SEI

Les problèmes de stationnement font partie du pain quotidien d'une pédagogue itinérante lorsqu'elle se rend sur les différents lieux de son intervention. Or, nos pédagogues rencontrent aussi fréquemment des problèmes de places de parc lorsqu'elles se rendent dans les locaux du SEI pour y exécuter des tâches administratives ou autres. Cela soulève de l'insatisfaction quant à l'infrastructure qui est actuellement offerte au personnel.

Une réflexion est en cours quant à notre emplacement sur le site des Buissonnets. L'option d'un déménagement n'est pas à exclure dans le futur afin de réaliser au mieux notre mandat auprès de la petite enfance.

## Manque d'un accueil inclusif dans les crèches et les garderies

La prise en charge des jeunes enfants en situation de handicap n'est pas garantie dans les crèches et les groupes de jeux de Fribourg. Il y a un manque de personnel supplémentaire et d'expertise en pédagogie curative. Cette situation conduit au fait que les parents d'un enfant en situation de handicap ne trouvent pas de place de prise en charge pour leur enfant ou celui-ci est menacé d'exclusion après une courte période d'essai en raison de la surcharge générale.

Le Service éducatif itinérant travaille avec d'autres partenaires concernés pour améliorer cette situation au sein d'un groupe de travail. Dans un premier temps, nos observations alarmantes ont été envoyées à la Direction de la santé et de l'instruction publique avec une demande d'entretien.

## Psychomotricité pour les enfants d'âge préscolaire

La nouvelle Loi sur la pédagogie spécialisée prévoit que le SEI complète ses prestations par des évaluations et des thérapies en psychomotricité dans le secteur préscolaire. Malheureusement, les ressources financières ne sont pas (encore) disponibles pour la mise en œuvre.

## Point fort de l'année au niveau professionnel : Master Class avec Maria Aarts

L'approche Marte Meo a pour but de renforcer le lien entre parents et enfant, la base de toute évolution. Le 13 novembre 2017, l'équipe du SEI a bénéficié d'une journée de formation avec la fondatrice de Marte Meo, spécialement venue des Pays-Bas pour l'événement. Nous nous permettons de vous donner une petite illustration de la philosophie de Maria Aarts à travers une de ses citations : «On ne

## Parkplatzprobleme und die Frage der passenden Lokalitäten

*Für eine Früherzieherin im Aussendienst gehören Parkplatzprobleme an den Einsatzorten zum täglichen Brot. Wenn jedoch Aufgaben in unserem Dienst wahrgenommen werden sollen und auf dem Parkplatz des Buissonnets kein Parkplatz zur Verfügung steht, führt dies zu Unverständnis und Unzufriedenheit mit der gebotenen Infrastruktur.*

*Eine Reflexion über unseren Standort in der Stiftung Les Buissonnets ist im Gange. Unser Mandat im Bereich der frühen Kindheit legt die Möglichkeit eines Umzuges nahe.*

## Fehlende Inklusion in Krippen und Kitas

*Die Betreuung von Kleinkindern mit Behinderungen ist in den Freiburger Krippen und Spielgruppen nicht gewährleistet. Es fehlt an zusätzlichem Personal und heilpädagogischem Fachwissen. Diese Situation führt dazu, dass Eltern eines behinderten Kindes keinen Betreuungsplatz finden oder dem Kind nach kurzer Zeit wegen der allgemeinen Überforderung der Ausschluss droht.*

*Der Früherziehungsdienst engagiert sich mit anderen Interessenvertretern für eine Verbesserung dieser Situation in einer Arbeitsgruppe. In einem ersten Schritt wurden die alarmierenden Beobachtungen festgehalten und mit der Bitte um ein Gespräch an die kantonale Gesundheits- und Erziehungsdirektion geschickt.*

## Psychomotorik für Kinder im Vorschulbereich

*Das neue Gesetz für die Sonderpädagogik sieht vor, dass der Früherziehungsdienst sein Angebot mit psychomotorischen Abklärungen und Therapien im Vorschulbereich ergänzt. Leider stehen die finanziellen Ressourcen für eine Umsetzung (noch) nicht zur Verfügung.*

## Der Höhepunkt des Jahres aus fachlicher Sicht: Master-Class mit der Maria Aarts

*Marte Meo ist eine Methode, welche die Eltern-Kind-Beziehung stärkt. Am 13. November 2017 war das ganze Team des Früherziehungsdienstes in Marte-Meo-Weiterbildung und zwar bei der Gründerin persönlich, bei Maria Aarts, die aus den Niederlanden anreiste. Wir geben hier einen kleinen Einblick und zitieren Frau Aarts: „Kein Kind kann glücklich werden, wenn es nicht sich selbst sein darf. Das erkläre ich den Eltern immer als erstes. Dies ist auch gültig für Kinder, die anders sind. Ein Kind mit Behinderung hat auch das Recht, sich selbst zu sein, auch wenn es Wiederholungen macht.“ Teilen Sie diese Meinung?*





peut être heureux que quand on est soi-même ! C'est la première chose que j'explique aux parents. C'est valable pour les parents et leur enfant différent. Un enfant avec un handicap a aussi le droit d'être lui-même, même s'il répète des mouvements». Partagez-vous cette opinion ?

### En mémoire de Priska Clerc

Lors de la formation décrite ci-dessus, Priska Clerc, collègue parfaitement bilingue, a régalé toute l'équipe avec ses excellentes traductions. Elle nous a toutes impressionnées par sa solide expertise et son assurance dans le choix de ses mots. Cette performance exceptionnelle a semblé être un jeu d'enfant pour notre chère Priska qui était très à l'aise avec la méthode.

Au début de 2018, la santé de Priska s'est détériorée en raison de son cancer. Nous avons dû lui dire au revoir en février. Priska laisse un grand vide humain et professionnel au sein de l'équipe du SEI. Nos souvenirs de Priska sont marqués par son optimisme exemplaire.

### Perspectives pour l'année du jubilé

En 2018, le Service éducatif itinérant fête ses 50 ans d'existence. Avec sa création en 1968, un grand mouvement pour la petite enfance a commencé. L'évaluation de la situation après un demi-siècle montre qu'il faudra encore beaucoup d'engagement à l'avenir. L'objectif reste inchangé : toutes les personnes ont droit à une éducation et à une formation appropriées répondant à leurs besoins éducatifs et ce, dès les premières années de leur vie.

Mes meilleurs remerciements vont à notre Présidente Eleonora Schneuwly-Aschwanden ainsi qu'aux membres du comité de direction. Ils apportent à l'ensemble du service une base solide pour le futur et leur soutien sans faille m'a permis de mener à bien les missions qui m'ont occupées lors de cette 13ème année de gestion.

Marianne Schmuckli  
Directrice

### Würdigung der verstorbenen Früherzieherin Priska Clerc

*An der oben beschriebenen Weiterbildung verwöhnte die perfekt zweisprachige Kollegin Priska Clerc das ganze Team mit ihren hervorragenden Übersetzungen. Sie beeindruckte uns alle mit ihren soliden Fachkenntnissen und der sicheren Wortwahl. Diese hervorragende Leistung war für Priska eine Selbstverständlichkeit als wär's ein Kinderspiel gewesen.*

*Zu Beginn des Jahres 2018 verschlechterte sich der Gesundheitszustand von Priska auf Grund ihres Krebsleidens. Tief betroffen mussten wir im Februar Abschied von ihr nehmen. Sie hinterlässt in unserem Dienst eine tiefe fachliche und menschliche Lücke. Unsere Erinnerungen an Priska sind geprägt von ihrer beispielhaften Zuversicht.*

### Ausblick ins Jubiläumsjahr

*Im Jahr 2018 wird der Früherziehungsdienst 50 Jahre alt. Mit seinem Gründungsjahr 1968 begann auch eine grosse Bewegung für die frühe Kindheit. Die Standortbestimmung nach einem halben Jahrhundert zeigt, dass es auch in Zukunft noch viel Engagement brauchen wird. Das Ziel bleibt: Alle Menschen sollen eine ihren Bedürfnissen angemessene Erziehung und Bildung erhalten und dies bereits in ihren ersten Lebensjahren.*

*Mein bester Dank geht an unsere Vorstandspräsidentin Frau Eleonora Schneuwly-Aschwanden und den ganzen Vorstand. Sie verleihen dem ganzen Dienst eine solide Basis für die Zukunft und ihre Unterstützung hat mich durch dieses 13. Direktionsjahr getragen.*

Marianne Schmuckli  
Direktorin

## Rapport 2017 et bilan de direction

Arrivée au terme de ma carrière au sein du HOME-ECOLE ROMAND, je rédige donc, avec un sentiment de soulagement teinté de nostalgie, mon dernier rapport d'activité. Ce dernier présentera brièvement quelques éléments importants relatifs à l'année dernière. Il laissera une place plus large à un bilan général et surtout à quelques sujets me tenant à coeur et en lien avec des perspectives plus ou moins proches.

Au 1er janvier 2017, notre institution accueille 164 élèves, 151 inscrits chez nous et 13 venant d'autres écoles spécialisées du canton et fréquentant uniquement L'Oasis.

12 enfants proviennent d'autres cantons (BE, VD, NE). Le nombre de collaborateurs s'élève à 133, y compris les stagiaires. L'institution compte 26 classes, 6 groupes éducatifs ainsi qu'un service de soutien psycho-pédagogique et un service week-ends et vacances ouvert à tous les élèves au bénéfice de mesures de scolarisation spéciale, y compris ceux intégrés à l'école régulière.

## Objectifs 2017

Les objectifs fixés pour 2017 sont atteints, les deux plus importants étant :

- l'aboutissement du projet : connectés aux valeurs ? qui a conduit l'ensemble des collaborateurs et le comité de direction à partager une vision commune des valeurs et des comportements y relatifs à promouvoir. Ce travail exigeant, nécessitant une implication personnelle importante, s'est révélé être passionnant et porteur. Il a aussi permis d'établir des documents officiels réactualisés et un nouveau layout destinés à pérenniser la démarche. Il a donné également l'occasion au comité de direction du HER de participer et de mieux connaître ainsi le personnel et la réalité institutionnelle.
- la mise en place de modifications structurelles au sein du Secteur A. Cette réflexion nous a amenés :
  - à adapter de façon progressive le calendrier du secteur,
  - à clarifier les différentes prestations offertes (école/internat et service week-ends),
  - à répartir mieux les pourcentages de travail entre la classe et le foyer,
  - à valoriser le travail des collaborateurs dans les unités pédagogiques avec l'obtention d'une classe supplémentaire pour les détenteurs du diplôme en pédagogie curative clinique.

## Projets 2018

- Nouvelle direction : l'année sera marquée par le

changement de directrice au mois d'août 2018. Un accent important sera par conséquent mis sur les aménagements à effectuer en fonction des ressources de chacun des membres du team de direction. Cette réflexion appartiendra à la nouvelle équipe. Il est capital que chaque personne puisse prendre ses marques. Il est possible aussi que les descriptifs de fonction des responsables et de la directrice soient légèrement modifiés. Parallèlement, j'assumerai le transfert des informations durant tout le mois de juillet.

- Réflexion sur une diversification de l'offre de l'internat et du service week-ends et vacances L'Oasis en vue de mieux répondre aux besoins des familles. L'idée est de commencer par une enquête auprès des parents et des répondants légaux, de s'assurer que l'internat est la seule réponse possible et dans certains cas, de trouver des pistes d'intervention alternatives.
- Poursuite de la réflexion avec l'Etat sur les prestations qui doivent être dispensées au sein du Service week-ends et vacances L'Oasis, notamment pour tout ce qui concerne l'accueil d'urgence en lien avec les placements demandés par la Justice de Paix. Il s'agira également d'obtenir enfin un contrat de prestations clair et le financement suffisant pour le réaliser.
- Mise en production de Medhive et utilisation généralisée en faisant des évaluations régulières. Plusieurs adaptations devront être effectuées. Des éléments nouveaux seront sans doute introduits. Il sera primordial également de réfléchir à une utilisation judicieuse et efficace de ce logiciel sans toucher à la prise en charge directe. Les questions seront mises sur la table et devront être discutées.

## Coup d'oeil dans le rétroviseur

Entre mes débuts dans l'institution, les sérieux doutes ressentis lors de ma première visite devant des couloirs glauques à souhait, des salles de classes exigües, des murs couverts de vieilles cartes de géographie déchirées, des panneaux écornés et fatigués, un accueil mitigé et parfois haut en couleurs, il s'est écoulé 26 ans. Je me souviens que, de retour à la maison ce jour-là, je me suis écroulée sur mon lit en pensant avoir commis l'erreur de ma vie. Mais le contrat était signé ... Ce fut le début d'un parcours certes difficile, mais passionnant, enrichissant, et surtout bouleversant. Je ne sais pas si beaucoup de personnes peuvent dire en arrivant au bout de leur chemin professionnel : ce n'était pas simple, parfois décevant, souvent injuste, épuisant, mais tellement authentique, dynamique, passionnant. Oui, j'ai aimé ce métier de tout mon cœur, cet endroit où l'on ne peut pas tricher, où l'on a le droit d'être triste, fâché, heureux, le droit d'être soi tout simplement, cette maison qui permet de grandir, de

réfléchir, de s'épanouir, ce terrain d'apprentissage au sein duquel on apprend tous les jours à vivre, à se dépasser, et où il n'est pas possible de s'ennuyer, ne serait-ce qu'un instant. Oui, j'ai aimé et je n'ai jamais regretté mon choix de quitter une situation beaucoup plus confortable pour entamer ce voyage. Dans tout voyage, pour autant qu'on laisse une place à l'imprévu, il existe des moments durs, des impressions d'impasse, des sensations douloureuses et pesantes. Mais il reste aussi ces moments bénis de découvertes, cette satisfaction d'avoir persévéré pour vivre sa vie au lieu de la rêver.

## Bilan

Un quart de siècle et une évolution, sans pour autant être une révolution, s'est tranquillement mise en marche au gré des besoins et des nécessités mises à niveau dues aux découvertes scientifiques et informatiques. Si je me retourne, quelques éléments me paraissent particulièrement probants:



- la population accueillie a doublé et le nombre d'enfants TSA également.
- Conséquemment, le nombre de collaborateurs s'est considérablement élevé, mais il faut noter que le travail à temps partiel devenant courant a aussi joué un rôle important.
- Un réel professionnalisme s'est mis en place notamment dans l'élaboration, la concrétisation et l'évaluation continue des projets pédagogiques, ainsi que dans la préparation des interventions et des activités. Le temps des : « Bonjour tout le monde, que fait-on aujourd'hui ? » est largement et fort heureusement dépassé.
- 99% du personnel est formé et 3 à 5 intervenants par année sont en formation. C'est la participation de l'institution à l'encouragement à la formation. Plusieurs collaborateurs ont obtenu un CAS en autisme, en polyhandicap, en sensori-moteur et en troubles du comportement d'origine psychiatrique. Les nouveaux outils de communication sont introduits et utilisés.
- Sur le plan informatique, une plateforme d'échange de fichiers est active, de même qu'une base de données permettant de regrouper les informations concernant les élèves et les collaborateurs. Depuis mars 2018, l'institution utilise le logiciel Medhive, conformément aux décisions prises par l'ensemble de la fondation.

- Le concept du service week-ends et vacances L'Oasis et dépannage est continuellement revu et adapté aux nouvelles réalités. L'organisation structurelle correspond à celle de la semaine afin de respecter le rythme et les possibilités des enfants. Les éducateurs sont également formés ou en formation, ils participent aux synthèses psycho-pédagogiques afin de préserver au maximum la cohérence éducative
- Une évaluation du personnel ciblée sur des sujets chaque fois renouvelés est réalisée tous les deux ans et une enquête de satisfaction tous les trois ou quatre ans. Un questionnaire est également envoyé aux parents régulièrement dans le but de mieux répondre à leurs besoins et de prendre leur avis en cas de changement sensible.
- Les conditions de travail des éducateurs du Secteur A sont améliorées et celles des éducateurs du Secteur B sont assouplies afin de correspondre à la réalité scolaire.
- Un esprit respectueux du travail de chacun est instauré, dans le sens où le clivage qui existait entre les deux secteurs a complètement disparu pour faire place à une collaboration chaleureuse et porteuse, qui crée une véritable unité institutionnelle et qui a permis l'élaboration de valeurs communes.
- Une politique de gestion participative est fonctionnelle. Elle implique le comité, la direction et la totalité des professionnels. Partant du principe que l'on est bien plus intelligents à plusieurs, elle conduit à la mise en place de groupes d'amélioration et de décisions prises par consentement, permettant ainsi de responsabiliser chacun, puisque chacun est partie prenante. Elle engendre un épanouissement personnel et renouvelle la motivation.

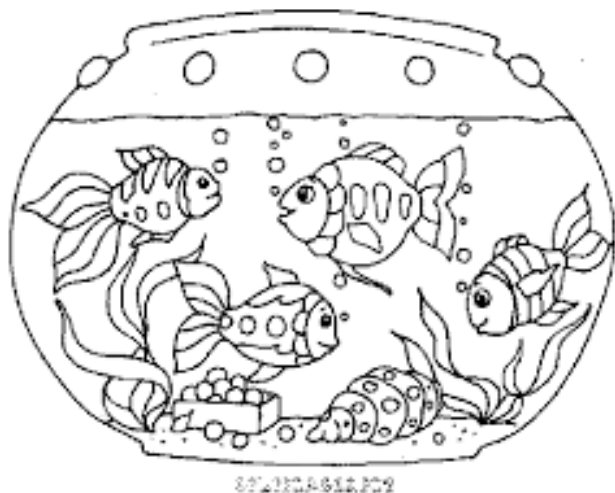
Il n'est bien sûr pas possible de traverser toutes ces années sans vivre des échecs, des doutes, des soucis et des déceptions. Ci-dessous les plus importants :



- les écueils du début : il a fallu affronter des situations difficiles, maintenir les exigences, tenir le cap et savoir encaisser. Lorsqu'on pose

un cadre, y compris dans le savoir être, tout le monde ne peut ou ne veut pas y entrer. Il était cependant nécessaire de le poser et le personnel qui n'y trouvait pas sa place, une petite minorité, est parti de lui-même. Peu à peu, un climat sain et léger s'est instauré, facilitant le partage des compétences et l'intelligence collective.

- les tracasseries liées à la croissance de l'institution dans un contexte à tendance plutôt intégrative:



Début 2006 déjà, nous attendions tous un grand changement qui devait révolutionner la pédagogie spécialisée. Cependant, d'année en année, le nombre d'élèves augmentait sans que je puisse obtenir de la part de l'Etat une reconnaissance fixant un nombre limité de bénéficiaires. Le vent tournait et les institutions que certains auraient bien voulu voir disparaître devenaient, paradoxalement à la montée de l'intégration à l'école régulière, plus indispensables que jamais. On aurait dit que les politiques commençaient à comprendre la réalité et les limites de l'intégration. Il faut bien comprendre qu'une école intégrative n'est pas une école inclusive. Elle exige que l'élève fasse l'effort de s'adapter, alors que dans le système inclusif, c'est l'école qui évolue. Je me suis énormément investie dans différents groupes de travail ainsi que dans le groupe faitier, mené alors par Madame Isabelle Chassot, pour réfléchir et élaborer le nouveau concept de l'enseignement spécialisé, puis le projet de loi (LPS). Beaucoup d'énergie pour un résultat médiocre, très suisse : un compromis prudent qui ne correspond pas à ma vision d'un monde plus inclusif. Avec un regard davantage ouvert, un système moins sélectif et moins compétitif, plusieurs de nos élèves auraient leur place dans une classe de leur quartier ou de leur village.

Parallèlement le bateau du HER gonflait et prenait un espace pas toujours bienvenu au sein de la fondation, pas toujours bien vécu par le personnel et je le comprends très bien. Un

déséquilibre s'est installé. Pour la direction du HER, le fait de tenir la barre d'une grosse embarcation à l'intérieur d'un autre gros navire fut un véritable défi, dont les deux enjeux principaux furent de préserver l'identité institutionnelle et la sécurité. Avec des locaux éclatés sur les trois quarts des bâtiments, la vigilance est beaucoup plus difficile à appliquer. Je l'ai déjà dit et je ne fais pas uniquement le lien avec l'affaire E.F. La pression mise sur les intervenants est plus grande et le risque de fugue ou d'accident plus élevé. Une recherche menée par Malcolm Gladwell arrive à la conclusion que l'être humain ne peut avoir de rapports significatifs avec plus de 150 personnes. A partir de ce nombre, il faut créer une nouvelle entité écrite. Et dans notre milieu, il est vital d'entretenir la proximité. Pour clore le sujet, et cela n'engage que moi, le Home-Ecole Romand a atteint ses limites, la cohabitation - initialement prévue pour des entités plus petites - et le fonctionnement de la fondation aussi. Cela n'enlève absolument rien à l'excellent travail de la cuisine, de l'intendance, du service technique et de l'administration. Simplement, la fondation n'est pas le Titanic et je ne souhaiterais pas qu'elle chavire. Elle doit s'adapter à la réalité actuelle et réfléchir aux nouveaux investissements architecturaux en prenant sérieusement en compte ce qui précède.

- **la disparition et le décès d'Emilie** resteront pour tous une source de tristesse et d'incompréhension. Tout le monde sait que ce genre d'événement peut arriver mais personne ne sait exactement ce que cela signifie quand le drame survient. Le plus dur fut sans doute de maintenir tout de suite le fonctionnement institutionnel, la motivation et la confiance, les autres enfants ne devant pas pâtir de la situation. Il a fallu bien sûr apporter un soutien important à l'équipe concernée et diriger les intervenants les plus impliqués vers des spécialistes. J'ai le souvenir que la découverte du corps, trois mois plus tard, nous a soulagés et a enfin permis de commencer un vrai deuil.

Le reste m'appartient et je dois dire qu'avec les années, si les choses se sont un peu effacées pour les collaborateurs, elles sont restées beaucoup plus présentes pour l'éducateur et moi puisque nous sommes encore prévenus dans une affaire pénale, un recours ayant été déposé au Tribunal Fédéral. Avec le temps, on parvient à accueillir l'événement et à vivre avec lui. Bien sûr, j'ai bénéficié d'une aide précieuse, du soutien de tous et j'ai beaucoup prié pour ne jamais entrer dans un cercle de haine. Effectivement, j'ai eu la grâce de n'en vouloir à personne et surtout pas à la famille. J'ai dû aussi effectuer un travail d'intros-



pection. Pourquoi est-ce arrivé à moi, moi qui suis tellement à cheval sur la sécurité ? Le hasard n'existe pas et il y a toujours une raison derrière un événement. J'ai beaucoup réfléchi à la notion de sécurité, pour en arriver à la conclusion que la sécurité, avec toutes ses procédures, ses moyens, ses mises en garde, c'est la sécurité du directeur. Il n'est pas possible de tout prévoir, une situation dramatique engendre toujours un défilé de nouveaux outils, la suivante encore d'autres et ainsi de suite. L'expérience est une lumière allumée dans le dos, dit-on. Mais la direction est tenue de donner des moyens permettant de gérer la sécurité dans de bonnes conditions.

### Perspectives

Afin que le Home-Ecole Romand puisse rester fidèle aux valeurs qu'il promeut, il est primordial de maintenir une vision avant tout humaniste de sa mission et une gestion institutionnelle participative. Il faut à tout prix éviter une conduite new management qui ne peut pas convenir à une entreprise de type social. Le futur ne me concerne pas, il appartient aux suivants, à savoir à la nouvelle direction et à son comité, et bien entendu à tous les collaborateurs. Je leur laisse les valeurs sources que nous avons définies ensemble en héritage. La stratégie mise en place, les prochains défis, l'évolution ne sont plus mon affaire. Je n'ai aucun souci, on peut tout apprendre, tout imaginer, mais on doit savoir pourquoi on le fait et dans quel but. La question reste toujours la même : comment faire pour mieux être ?

### Remerciements

Si je devais remercier personnellement toutes les personnes qui m'ont aidée, soutenue, remise en cause à bon escient, la liste serait longue. J'ai cependant à coeur de dire MERCI, c'est important de dire merci.

- Merci à tous les élèves que j'ai suivis durant toutes ces années. Je n'en ai oublié aucun, tant ils sont, chacun à leur manière et chacun avec leur handicap, un vrai cadeau, pour autant que l'on veuille écouter ce qu'ils ont à nous apprendre.
- Merci à tous mes collaborateurs pour avoir compris que le seul moyen de répondre à la tâche que nous devons accomplir est de travailler ensemble et dans la sérénité.
- Merci à tous les membres des comités de direction que j'ai rencontrés pour leur écoute, leur investissement et leur soutien constant. Merci à Madame Claire-Lyse Curty-Delley, actuelle présidente, pour son efficacité et son oreille attentive et à Monsieur Pierre Corboz pour son investissement dans la réalisation du film « Le Conte des Sables d'Or ».

- Merci à Messieurs Christophe Gasser, Pascal Richoz et à Madame Vidal pour leurs compétences et leur fidélité.
- Un grand Merci également à toute l'équipe SE-SAM, à son Chef de Service, M. Herbert Wicht, à son Responsable des finances, M. Pierre Perritaz, à son Inspectrice francophone, Mme Chantal Kuenlin.

Merci pour leur soutien, leur efficacité, leur conscience professionnelle, leur recherche constante de solutions.

Un merci particulier va également à :

- Madame feu Martine Morard pour son appui indéfectible au sein du comité durant 12 ans.
- Messieurs Alain Berset et Markus Ruettiman qui m'ont épaulée dans une période difficile.
- Messieurs Jean-François Steiert et Jean-Pierre Siggen pour leur écoute et leur appui dans le drame que nous avons vécu.
- Monsieur Markus Ruettimann pour son accompagnement efficace lors d'une crise.
- Mes collègues qui tous à leur façon m'ont aidée dans l'apprentissage de la collégialité.

**Bon vent au Home-Ecole Romand et que la nave va.**

Brigitte Steinauer  
Directrice du Home-Ecole Romand,  
Fondation Les Buissonnets



### Einleitende Bemerkungen

Jeder Betrieb hat seine eigene Kultur. Sie wird geprägt vom Ideenreichtum und dem Selbstverständnis aller Mitarbeitenden, den strukturellen Gegebenheiten und von den finanziellen Ressourcen. So gibt es an unserer Schule das Chorsingen, hin und wieder Theaterprojekte, den Maibummel, den Laternenumzug aber auch gemeinsame, ausserschulische Aktivitäten wie der Personalanlass jeweils anfangs Februar oder die verschiedenen Aktivitäten im Zusammenhang mit dem jeweiligen Jahresmotto unter ZUKU (Zusammen - Kultur). Wir lassen uns leiten getreu dem Motto, dass gemeinsame kulturelle oder musische Veranstaltungen auch ein wesentliches Mittel ist, Schlüsselkompetenzen zu erwerben und Lernfelder zu eröffnen.

### Vorstand

Mit Worten des Dankes und der Anerkennung wird der Vorstandspräsident des Schulheims, Herr Daniel Dall’Agnolo an der Sitzung vom 5. Oktober 2017 verabschiedet. Herr Dall’Agnolo war seit August 2009 Mitglied des damals noch gemeinsamen Vorstandes des SH/HER und ab dem Schuljahr 2016/2017 als Präsident.

Seit 2004 war Yvonne Stempfel Mitglied des Vorstandes. Als Mitglied des Grossen Rates vertrat Yvonne Stempfel die Anliegen des Schulheims und der Stiftung in den politischen Gremien des Kantons.

Herzlichen Dank an Daniel und Yvonne für das grosse Engagement in all den Jahren, den spannenden Meinungs austausch und die Gespräche.

An der Stiftungsratsitzung vom 12. Oktober 2017 wurde der neue Vorstand des Schulheims gewählt mit folgender Zusammensetzung: Marcel Burkhardt, Präsident; Eveline Bächler, Elternvertretung; Ruth Klemenz, Mitglied; Verena Pfister, Mitglied; Christine Jakob Steffen, Mitglied; Michel Seewer, Mitglied; Andreas Wieser, Vizepräsident und Bruno Eltschinger, Vertreter Personal. Ihnen allen einen grossen Dank für ihre Bereitschaft, sich für das Schulheim und die Stiftung zu engagieren.

### Dienstjubiläen

Jubiläen sind da, um innezuhalten und einen Rückblick zu machen über die vergangenen Jahre und vor allem den betreffenden Mitarbeitenden einen grossen Dank auszusprechen für die geleistete Arbeit, in all den Jahren. Im Berichtsjahr hatten folgende Personen ein Dienstjubiläum: Ruth Vonlanthen, Sozialpädagogin, 35 Jahre/ Priska Götschmann, Lehrerin an der Tagesschule, 35 Jahre/ Pia Schmidiger, Lehrerin an der Tagesschule, 25 Jahre/Monique Romathier, Lehrerin in der Abt. Integration, 25 Jahre/Bernadette Thalmann, Lehre-

rin in der Abt. Integration, 20 Jahre/Sandra Rappo, Lehrerin an der Tagesschule, 20 Jahre/Mona Giger, Lehrerin an der Tagesschule, 20 Jahre. Nochmals herzlichen Dank und dass noch viele Jahre dazukommen werden.

### Ein paar Zahlen

#### Tagesschule / Integration

Tagesschule	Anzahl SchülerInnen: 63
Integration	Anzahl SchülerInnen: 54

#### Internat

Gruppe	Teilintegriert	Vollintegriert	Anzahl BewohnerInnen
Domino	9	1	10
Mikado	8	1	9

#### Wochenendlastung

An den 10 Wochenenden nahmen pro Wochenende zwischen 4 bis 7 Kinder / Jugendliche teil.

#### Lagerangebote

	Tage	TeilnehmerInnen	Durchführungsort
Osterlager	5	6	Gruppe DOMINO
Sommerlager	10	13	St. Stephan
Sommerlager	12	3	Gruppe DOMINO

#### Wochenendlastung

An den 10 Wochenenden nahmen pro Wochenende zwischen 4 bis 7 Kinder/Jugendliche teil.

#### Elternumfrage zum Schulischen Standortgespräch (SSG)

Zu Beginn des Schuljahres 14/15 wurde das Schulische Standortgespräch im Schulheim eingeführt. Es handelt sich um ein Verfahren nach ICF, das oft im sonderpädagogischen Bereich verwendet wird. Zu Beginn eines neuen Schuljahres werden im gemeinsamen Austausch (Eltern, Erziehungsberechtigten, Lehrperson, Sozialpädagoge(-in)) die aktuellen Förderschwerpunkte besprochen und die übergeordneten Ziele festgelegt.

Von 59 Fragebogen wurden 34 ausgefüllt zurückgesendet.

## Resultate der Elternumfrage zum Schulischen Standortgespräch (SSG)

(September 2017) / Total Rückmeldungen: 34

Bewertungsskala:

3 = trifft zu    2 = trifft teilweise zu    1 = trifft überhaupt nicht zu    0 = weiss nicht

Vorbereitung auf das SSG	3	2	1	0
1. Wir erhalten das Vorbereitungsformular frühzeitig.	33	1		
2. Das Einschätzen unserer Tochter / unseres Sohnes gelingt uns gut.	26	8		
3. Das Ausfüllen des Formulars ist klar und verständlich. (1x keine Antwort)	29	2	1	1
<b>Durchführung des SSG</b>				
4. Wir schätzen den Austausch gleich zu Beginn des neuen Schuljahres.	29	4		1
5. Wir können unsere Bedürfnisse und Anliegen einbringen.	31	1	1	1
6. Das Besprechen von Schwerpunktthemen ist sinnvoll.	30	3*	1*	1
<b>Ziele</b>				
7. Die übergeordneten Förderziele werden gemeinsam erarbeitet.	31	2	1	
8. Unsere Schwerpunktthemen fliessen in den Förderplan ein.	31	3		
9. Wir erhalten regelmässige Auskünfte über den Verlauf der Förderziele.	30*	5*	1	

\* wurde zwischen zwei Bewertungen angekreuzt, wurde den betreffenden Bewertungen je ein Kreuz angerechnet.

## Weiterbildungen

### Anspruchsvolle Gespräche führen

Kommunikation ist ein zentrales Element in der Arbeit von Lehrpersonen, SozialpädagogInnen und TherapeutInnen. Die unterschiedlichen Kontexte (Schüler, Eltern, Kollegen, Behörden) stellen unterschiedliche Anforderungen.

Die Bereitschaft, das eigene Gesprächsverhalten zu reflektieren ist der Schlüssel für eine erfolgreiche Kommunikation am Arbeitsplatz. An einem eintägigen Seminar im August wurden anhand von Praxisbeispielen mit der Kursleitung verschiedene Stolpersteine und Muster in der Kommunikation bearbeitet und anhand von Fallbeispielen erläutert. Im Jahre 2018 sind weitere Weiterbildungsveranstaltungen zu dieser Thematik geplant.

## « Förderplan », Ziele formulieren

Nach der Einführung des "Schulischen Standortgesprächs" und des neuen Förderplans ergab eine Auswertung, dass eine vertiefte Schulung zur Thematik "Ziele formulieren" notwendig wäre. Der Schulungsleiter stellte dazu ein Modell (inkl. Partnerübungen) vor, nach welchem im zweiten Teil des Tages die eigenen Formulierungen überprüft werden konnten. Abgeschlossen wurde die Weiterbildung mit einer Plenumsdiskussion zum Thema «Förderplan» sowie dem Einblick in die Dokumentation einer thematisch benachbarten Institution.

## Fachstelle Teacch

„Jeder Mensch kann lernen. Nicht alle lernen das Gleiche zur gleichen Zeit auf die gleiche Weise“. Am Montag, 9. Oktober 2017 wurde der Antrag für die Schaffung einer Fachstelle vom Amt für Sonderpädagogik bewilligt. Schüler mit Autismus-spektrumstörungen und ähnlichen Kommunikationsschwierigkeiten profitieren von Strukturierungs- und Visualisierungshilfen. Dadurch erwerben sie Sicherheit und Orientierung. Die Fachstelle wird geführt vom Monika Saner und Ruth Reidy, Lehrerinnen an der Tagesschule des Schulheims.

## Laternenumzug

Der Laternenumzug, organisiert durch die Basisstufen Klassen der Tagesschule existiert schon viele Jahre. Für die Quartierbewohner im Schoenberg und darüber hinaus ist die Teilnahme am Umzug zu einer festen Aktivität im November geworden. Das Kasperltheater im Voraus und der nach dem Umzug servierte Tee dürfen dabei natürlich nicht fehlen.

**LATERNLI-UMZUG**  
SCHULHEIM LES BUISSONNETS  
FREITAG, 10. NOVEMBER 2017

16.30 Uhr Besammlung im Eingangsbereich  
Tee & Kakao

17 Uhr Kasperli-Theater

17.30 Uhr Laternli-Umzug durchs Quartier

18 Uhr Schluss

Wir freuen uns auf euch und auf viele leuchtende Laternen!  
Basisstufe des Schulheims Les Buissonnets



*Für die jüngsten SchülerInnen ist es ein erstmaliges, geheimnisvolles Erlebnis und für die älteren SchülerInnen ein immer wiederkehrendes, schönes November-Erlebnis.*

### **Verkehrshaus/Planetarium**

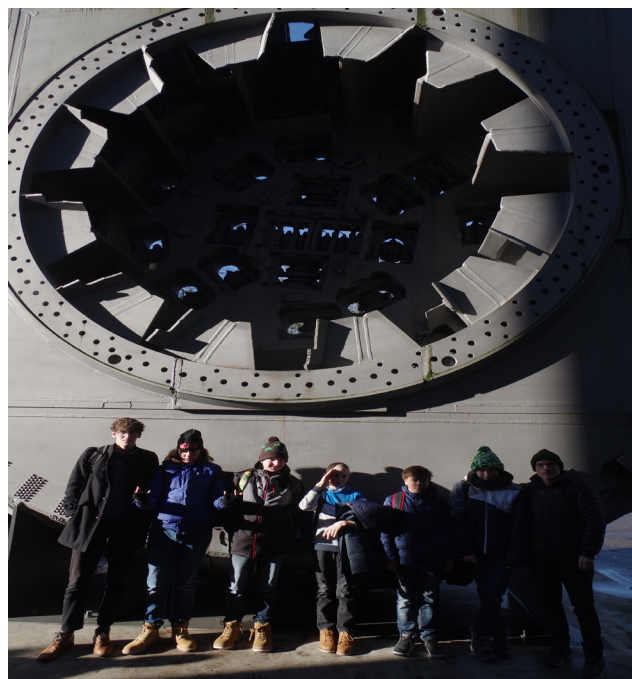
*Wie in der Vergangenheit immer wieder, wurde im Berichtsjahr den Schülerinnen und Schülern der Tagesschule wiederum etwas Spezielles geboten. Gemeinsam haben wir beschlossen, während der Adventszeit das Planetarium im Verkehrshaus in Luzern zu besuchen. Illustriert mit wunderschönen Bildern und begleitet mit Weihnachtsliedern wurde den Schülerinnen und Schülern die Weihnachtsgeschichte erzählt. Als Höhepunkt wurde ihnen den im Sternbild des Löwen auf den Namen "Les Buissonnets" getauften Stern vorgeführt. Die Rückmeldungen und die positiven Zeichen der Schülerinnen und Schüler auf das Erlebte liessen die intensiven Vorbereitungen im Nu vergessen.*

### **Stimmungsbild von der Abteilung Integration**

*Eine Gruppenkreation zum Thema „Inuit“ macht stolz.*

*Feedback einer Mutter:*

*„Es ist so toll, dass mein Kind hier integriert ist. Vielen tausend Dank für eure grosse und stetige Hilfe.“*



### **Das Wichtigste zum Schluss:**

Dank an alle, die im Berichtsjahr dazu beigetragen haben, dass wir unseren Bildungsauftrag erfolgreich erfüllen konnten. Den Eltern der Kinder und Jugendlichen für ihre Mitarbeit und Unterstützung; den Mitarbeitenden des Schulheims für ihre professionelle und kompetente Arbeit und ihre Wertschätzung gegenüber den Kindern und Jugendlichen; den Mitgliedern des Vorstandes für ihr Mitdenken und Mittragen und ihr Vertrauen in unsere Arbeit.

*Der Gesamtleiter  
Max Egger*

## Les thérapies

Nous avons délivré 11'480 séances de thérapie en 2017, ce qui représente 400 unités de plus qu'en 2016 et 800 de plus qu'en 2015. L'analyse nous indique que l'augmentation concerne principalement les enfants en dessous de 2 ans et les adultes en provenance du Homato. Le nombre de séances délivrées aux enfants scolarisés est stable.

## L'équipe de thérapeutes

Sous le signe de la continuité, relevons ici le jubilé de notre physiothérapeute Doris Kneuss. Félicitations pour 35 ans de service. Christiane Dreyer-Pittet, ergothérapeute, a fait valoir ses droits à une retraite anticipée.

Plusieurs remplacements ont dû être organisés durant des congés maternité et des absences prolongées dues à la maladie. Les ergothérapeutes Jade Belva et Laurence Aeberhard ainsi que Thaïs Orhant, en physiothérapie, ont assumé ces intérim.

En fin d'année scolaire a eu lieu la traditionnelle sortie d'équipe. La marche au Niremout était idéale pour le fitness et pour permettre à l'équipe de se ressourcer.

## Perfectionnements

Comme chaque année, les thérapeutes ont pu bénéficier de diverses offres de perfectionnements et de supervisions d'équipe.

Nous avons organisé une journée de perfectionnement sur le thème de la « Fin de prise en charge en thérapie ». Guidés par Madame Véronique Charrière, nous avons réfléchi ensemble comment bien terminer une thérapie malgré des fonctions réduites du patient.

Relevons ici l'offre répétée d'ateliers de dyspraxie. Notre ergothérapeute Christa Loukombo, avec le Dr Lorenz Luginbühl, spécialiste du développement neurologique, et trois logopédistes ont conçu et donné ces formations. La théorie était illustrée par des exemples tirés de la pratique. Comme le cours se déroulait en allemand, nous avons aussi organisé une formation pour nos thérapeutes francophones. Nous remercions le Dr Luginbühl pour sa grande disponibilité à partager son savoir et son expérience au-delà de la frontière des langues, garantissant ainsi les échanges et la cohésion au sein de notre équipe bilingue.

L'ergothérapeute Stephanie Ammann a suivi la formation de base en intégration sensorielle, un perfectionnement intensif de quatre semaines à Jona SG. Stéphanie Diedhiou, physiothérapeute, a poursuivi sa formation Bobath par un cours dans le domaine de la neurologie développementale des nourrissons.

## Unser Therapieangebot

*Im 2017 konnten 11'480 Therapien angeboten werden. Dies entspricht 400 Einheiten mehr als im 2016 und 800 Einheiten mehr als im 2015. Die weitere Analyse zeigt, dass dieses Wachstum bei den Kindern unter 2 Jahren und den Residenten des Homato erfolgte. Die Zahl der Leistungen für die Altersgruppe der Schüler- und Schülerinnen blieb konstant.*

## Das Team der Therapeutinnen

*Als Zeichen für die Kontinuität im Team sei das Jubiläum der Physiotherapeutin Doris Kneuss erwähnt: Herzliche Gratulation für 35 geleistete Dienstjahre! Die Ergotherapeutin Christiane Dreyer-Pittet nahm im Juli die Möglichkeit einer Frühpensionierung wahr.*

*Wegen Mutterschaftsurlaub und gesundheitsbedingten Abwesenheiten wurden verschiedene Stellvertretungen notwendig. Die Lücken konnten mit den Ergotherapeutinnen Jade Belva und Laurence Aeberhard und der Physiotherapeutin Thaïs Orhant geschlossen werden.*

*Im Juli unternahm das ganze Team zum Schuljahresabschluss seinen traditionellen Ausflug. Diesmal war es das Erlebnis einer gemeinsamen Wanderung auf den Niremout, das unseren Teamgeist wie die körperliche Fitness stärkte.*

## Weiterbildungen

*Auch in diesem Jahr besuchten die Therapeutinnen verschiedene Fortbildungsangebote und die Team-supervision.*

*Ein gemeinsamer Weiterbildungstag fand zum Thema Therapieabschluss statt. Unter der Leitung von Frau Véronique Charrière wurde reflektiert, wie unsere Behandlungen zufriedenstellend beendet werden können, obwohl gewisse Funktionen beim Patienten eingeschränkt bleiben.*

*Besonders hervorzuheben ist das Angebot einer Dyspraxie-Werkstatt. Die Ergotherapeutin Christa Loukombo engagierte sich in enger Zusammenarbeit mit Dr. Lorenz Luginbühl und drei Logopädinnen für deren Konzeption und Durchführung. Die Theorie über die verschiedenen Formen wurde anhand von Beispielen aus der Praxis veranschaulicht. Da die Kurzsprache deutsch war, wurde durch unsere Therapiestelle ein zusätzliches Angebot in französischer Sprache mit organisiert. Wir danken Dr. Luginbühl für seine grosse Bereitschaft, seine hohen Kompetenzen auf dem Gebiet der neurologischen Entwicklung über die Sprachgrenzen hinweg zu teilen. Damit konnten der fachliche Austausch und die Kohärenz in unserer zweisprachigen Therapiestelle gesichert werden.*

## Remerciements à la Dresse Katharina Fuhrer Kradolfer, neuropédiatre

Une convention de collaboration avec l'Hôpital fribourgeois HFR a été établie en 2008. Durant ces 10 années, la Dresse Katharina Fuhrer Kradolfer a eu régulièrement des consultations au CTTS pour nos patients accompagnés des parents et de personnes de références. La Dresse Fuhrer a mis un terme à son activité au HFR fin novembre 2017 pour relever un nouveau défi. Nous la remercions pour le lien qu'elle a su créer et entretenir avec conviction entre le HFR et le CTTS, tout comme pour son précieux engagement en faveur des patients et de leurs familles. Le CTTS et l'ensemble de la Fondation Les Buissonnets en ont largement profité.

Cette collaboration importante en neuropédiatrie se poursuit avec la Dresse Gaëlle Blanchard et le Dr Théo Meister. Parallèlement, la pédiatrie du HFR recherche un deuxième spécialiste en neuropédiatrie mais de langue allemande. Il est important de pouvoir bénéficier d'un neuropédiatre pouvant répondre à la demande de notre clientèle allemande.

### Mot de la fin

Durant l'année, le comité a pris congé du Dr Stritt. A sa place, nous pouvons compter sur la collaboration de la Dresse Rachel Burmeister-Halbritter, qui assume aussi le relai avec les pédiatres fribourgeois.

Dans le cadre des travaux de révision des statuts de la Fondation, nous avons pu constater une fois de plus l'importance du comité et de sa présidence. Le CTTS a besoin d'une représentation forte tant à l'interne qu'au sein de la fondation. Le CTTS étant la plus petite institution, sa mission spécifique de délivrer des thérapies médicales nécessite d'être reconnue. Le soutien du comité nous permet de remplir notre mandat de manière efficace et je tiens à remercier chaleureusement le comité et tout particulièrement sa présidente, Madame Eleonora Schneuwly.

Marianne Schmuckli, directrice

*Die Ergotherapeutin Stephanie Ammann absolvierte den Grundkurs in Sensorischer Integrationstherapie, eine vierwöchige Weiterbildung in Jona/St. Gallen. Stéphanie Diedhiou, Physiotherapeutin, erweitere ihre Kenntnisse in Bobath mit einer Vertiefung im Bereich der neurologischen Entwicklungsstörungen bei Säuglingen.*

### Dank an Frau Dr. Katharina Fuhrer, Spezialärztin in Neuropädiatrie

*Seit 2008 besteht zwischen dem Freiburger Spital und der Therapiestelle eine Zusammenarbeitsvereinbarung. In diesen 10 Jahren führte Frau Dr. Katharina Fuhrer Kradolfer regelmässig Konsultationen für unsere Patienten, deren Eltern und Referenzpersonen durch. Es gelang ihr die Neuropädiatrie im Kanton Freiburg aufzubauen. Ende November 2017 beendete Frau Dr. Fuhrer Kradolfer ihre Anstellung im HFR zu Gunsten einer neuen beruflichen Herausforderung. Wir danken Frau Fuhrer bestens für die wertvolle Verbindung zwischen HFR und Therapiestelle, die sie mit grossem Einsatz und Ausdauer unterhalten hat. Ihr Engagement war für die Patienten und Familien, unsere Therapiestelle und die ganze Stiftung Les Buissonnets von grossem Wert.*

*Diese wichtige Zusammenarbeit im Bereich der Neuropädiatrie wird von Frau Dr. Gaëlle Blanchard in Zusammenarbeit mit Herrn Dr. Théo Meister weitergeführt. Parallel unternimmt die Pädiatrie des HFR Anstrengungen eine zweite spezialisierte Fachperson in Neuropädiatrie deutscher Sprache zu gewinnen. Diese Verstärkung ist für eine regelmässige Präsenz in der Therapiestelle und die Bedürfnisse der deutschsprachigen Patienten absolut notwendig.*

### Schlusswort

*Im Jahr 2017 verabschiedeten wir Herrn Dr. Erich Stritt dankend aus unserem Vorstand. Neu konnten wir Frau Dr. Rachel Burmeister-Halbritter für die Mitarbeit und als Verbindung zur Gruppierung der Freiburger Pädiater gewinnen.*

*Im Rahmen der Arbeiten für die Revision der Stiftungsstatuten zeigte sich einmal mehr, wie wichtig die Funktion unseres Vorstandes und seiner Präsidentin ist. Wir brauchen starke Interessenvertreter. Dies ist auch innerhalb der Stiftung Les Buissonnets notwendig, da die Therapiestelle die kleinste Institution ist und das spezifische Mandat der medizinischen Therapien wahrnimmt. Dieser Rückhalt ermöglicht, dass wir unsere Aufgaben effizient wahrnehmen können. Mein abschliessender und grösster Dank geht somit an den ganzen Vorstand und ganz besonders an seine Präsidentin Frau Eleonora Schneuwly.*

Marianne Schmuckli, Direktorin





La meilleure manière de prédire le futur est de le créer ...

Abraham Lincoln (1842-1865)

L' **HOMATO** est une institution de la Fondation Les Buissonnets et prend en charge des personnes en situation de handicap sévère adultes.

*Das Ziel weicht ständig vor uns zurück.  
Genugtuung liegt im Einsatz, nicht im Erreichen.  
Ganzer Einsatz ist ganzer Erfolg.*

Mahatma Gandhi (1869-1948)

Das **HOMATO** ist eine Institution der Stiftung Les Buissonnets und nimmt geistig schwerbehinderte und / oder mehrfachbehinderte Erwachsene auf.



## HOME

Le Home est une communauté de vie inspirée de la structure familiale et se rapproche au plus près d'une vie quotidienne traditionnelle. Les différentes activités proposées aux personnes ont pour but de développer toujours plus d'indépendance. Les éducateurs/trices accompagnent 32 adultes tout au long de l'année. Le Home s'organise en 5 groupes de vie : Émeraude, Opale, Mosaïque, Jade et Tourmaline.

## WOHNHEIM\*\*

Das Wohnheim ist eine Wohngemeinschaft, die sich an die Familienstruktur anlehnt und möglichst nahe am täglichen Leben ist. Die angebotenen Arbeiten und Tätigkeiten sollen die betreuten Personen zu einer grösseren Selbständigkeit führen. Die Sozialpädagogen/innen begleiten 32 erwachsene Personen in einer ganzjährigen Betreuung und organisiert sich in fünf verschiedenen Wohngruppen : Émeraude, Opale, Mosaïque, Jade und Tourmaline.



## PASSERELLE

Passerelle offre un espace de vie temporaire pour les personnes prises en charge au Centre de Jour. Ils peuvent ainsi vivre leurs premières expériences communautaires. De plus, cette offre permet de répondre aux besoins des familles et ainsi de les soulager.

## PASSERELLE\*\*

*Passerelle bietet einen temporären Wohnplatz für die betreuten Personen vom Tagesheim. Hier können sie erste Wohnheimerfahrungen sammeln sowie ein Angebot nützen, um den Bedürfnissen der Familien gerecht zu werden und diese auch zu entlasten*



## CENTRE DE JOUR « DIAMANT »

Le Centre de Jour assure, comme son nom l'indique, un suivi durant toute la journée et offre 15 places à des personnes évoluant principalement dans le cadre familial. Le Centre de Jour Diamant s'articule autour de trois groupes : Améthyste, Péridot et Spahir.

## TAGESHEIM « DIAMANT »\*\*

*Das Tagesheim garantiert eine ganztägige Betreuung unter der Woche und bietet Platz für 15 betreute Personen, die noch in ihrem Familienumfeld leben. Das Tagesheim organisiert sich in drei verschiedenen Betreuungsgruppen : Améthyste, Péridot und Saphir.*

## LES RESIDENTS ...

Sont les pierres angulaires qui construisent leurs vies et leurs quotidiens. Chacun a un projet individualisé et des objectifs sont mis en place par les équipes éducatives. Ces projets répondent aux besoins personnels des résidents, en tenant compte de leur individualité, de leur histoire et de leur environnement socio-culturel. Le résident est proactif dans les activités proposées qui lui demandent de mettre en œuvre ses propres ressources.

## SCHWERPUNKTE\*\*

*Die Begleitung in diesen Strukturen ist reichhaltig und abwechslungsreich. In diesem Umfeld fördern unsere Mitarbeiter/innen das Wohlbefinden, die körperlichen, gesitigen und materiellen Bedürfnissen der betreuten Personen.*

*Die Bewohner mit ihren Lebensprojekten stehen, wann immer möglich, im Zentrum der sozialpädagogischen Begleitung und der institutionellen Organisation.*

*Jede betreute Person hat individuell abgestimmte Ziele, die in einem Projekt zusammengefasst werden.*

*Dieses Projekt berücksichtigt die persönlichen Bedürfnisse, die Individualität, die Einzigartigkeit, die Geschichte und die sozio-kulturelle Umgebung der betreuten Person.*

*Die Kernpunkte und Ziele des individualisierten Projektes werden in einem Betreuungsvertrag festgelegt.*

*Das soziale Zusammenleben innerhalb der Institution ist geprägt durch den Respekt der dauerhaften sozialen Beziehungen und Kontakten, durch Eigen- und Zusammenhandeln, durch Einheit sozialhandelnder mit gemeinsamen Werten und Interessen, durch Unmittelbarkeit von Beziehungen, durch wechselseitige Wahrnehmung der Beteiligten,*



## HOMATO ... plus

L'Homato souhaite depuis plusieurs années répondre au manque de places pour accueillir de nouvelles personnes en situation de handicap et ainsi répondre aux différentes demandes des familles. Notre institution veut aussi grâce à ces futures constructions répondre encore mieux aux

personnes déjà accueillies principalement en ce qui concerne le vieillissement, ce thème que nous abordons régulièrement dans nos formations et discussions.

L'institution propose de s'agrandir pour accueillir 7 nouvelles personnes pour le Home et 8 nouvelles personnes pour le Centre de Jour.

Ce projet après avoir été présenté au Service de la Prévoyance Social durant le premier semestre, a été retenu par ces derniers en date du 2 octobre 2017.

Nous avons donc prévu de déménager toute l'institution sur différents sites dès le 1er juin 2018 et ainsi de revenir dans des bâtiments toujours mieux adaptés à nos besoins dès l'automne 2019. Nous tiendrons à marquer ce retour dans nos locaux, car le Homato fêtera cette année-là ses 30 ans d'existence.

### WEEKOUT III

Déjà la 3ème édition et toujours autant de succès!

Au programme : musique africaine, poterie, marquerie, Jam Session, soirée traditionnelle avec raclette et cor des alpes, concerts, organisation d'une chasse au trésor par M. Melon!

Nous remercions particulièrement tous les intervenants qui ont proposés à nos résidents des activités spéciales principalement sur les thèmes artistiques et manuelles.

Et comme on dit, jamais trois sans quatre !!! Le 4ème WeekOut se fera dans des conditions spéciales (en lien avec le déménagement), mais la créativité des équipes éducatives nous permettra d'organiser une semaine dans des conditions différentes, mais toujours aussi ludiques pour nos résidents.



Beaucoup d'énergie a été investi dans la mise en production de la plateforme Medhive durant cette année 2017. C'est un grand pas « informatique » pour notre institution qui demande un certain effort d'adaptation, mais qui sera dans le futur profitable dans la gestion de nos dossiers. Un grand merci aux équipes éducatives, à l'administration qui mettent tout en œuvre pour que ce projet se réalise au plus vite.

durch Anwesenheit und direkte Interaktion, sowie durch aufeinander abgestimmte soziale Rollen.

### HOMATO....plus\*\*

Das Homato wird mehr Betreuungsplätze anbieten und macht sich Gedanken darüber, wie sie den immer älter werdenden Bewohnern mit Behinderung gerecht werden will.

Immer wieder musste die Institution Aufnahmege-suche abweisen, weil die integrierten Bewohner/innen ein Leben lang bleiben. Ein Platz wird so schnell nicht frei.

Mit dem Bau eines zusätzlichen Stockwerks und dem Ausbau im Tagesheim, können sieben Plätze im Wohnheim und 8 Plätze im Tagesheim geschaffen werden.

Ein Vorprojekt wurde bei der Gesundheitsdirektion eingereicht und das definitive Projekt wurde am 2. Oktober 2017 von der Direktion für Gesundheit und Soziales bewilligt.

Somit konnte mit der Planung eines Umzuges der ganzen Institution begonnen werden. Der Bau-beginn ist auf den 1. Juni 2018 angesetzt worden und dauert voraussichtlich 12 bis 15 Monate. Somit werden wir ab Herbst 2019 unsere neuen Räumlichkeiten mit einem grossen Einweihungsfest beziehen und gleichzeitig das 30 jährige Jubiläum der Institution feiern.

### WEEK-OUT III\*\*

Kurzweil, Spiel und Spaß boten auch in diesem Jahr wieder Malatelier und Schminkwerkstatt, Zirkusartisten, Musiker, Alphornbläser, mit mannigfaltigem Repertoire, Geschichtenerzähler und noch vieles mehr.....

Wir möchten uns noch einmal bei allen Mitarbeiter/innen des Homatos für die Organisation und Durchführung dieses Anlasses bedanken. Es ist unserem Team wieder einmal gelungen, eine perfekte Woche für die betreuten Personen zu organisieren.

### ZIELVORGABEN FUER DAS JAHR 2018\*\*

- Kontrollaudit « OFAS / AI 2000 » für 2018 und Inspektion der Institution nach den Richtlinien des : « Kantonalen Dispositiv zur Kontrolle und Überwachung der Leistungen der Institutionen für Erwachsene mit Behinderungen und Suchterkrankungen »
- Organisation der » internen Audits » für die gesamte Institution.
- Anwendung der Medikamentenkontrolle « Medifilm » in der ganzen Institution.
- Gruppenübergreifende Zusammenarbeit, Ressourcen und Kompetenzen der verschiedenen Grup-

## 2018 ... Une année prometteuse ...

- Déménagement de l'institution et début des travaux pour juin.
- Audit de contrôle « OFAS/AI 2000 ».
- Organisation d'une audit interne sur un thème à définir encore.
- Intervention du SPS pour le :  
« Dispositif cantonal de contrôle et de surveillance des prestations des institutions pour personnes adultes en situation de handicap ou en situation d'addiction ».
- Mise en place de « Medifilm » (préparation de semainier) pour tout le Home.
- Travail sur la plateforme Medhive.
- Affirmer toujours plus les synergies existantes et en créer de nouvelles.
- Travail sur le concept des Bubbles.
- Début des travaux d'agrandissement prévu pour juin.
- Formation continue : Épilepsie, Détection de la douleur, Vieillesse, Premiers secours (massage cardiaque), PECS, Formation Montessori, Formation en self-défense et gestion des émotions et des comportements agressifs.
- Ajustement des documents existants et mise en place définitive de la photographie des résidents sur la plateforme Medhive.
- Grande fête avec le festival « WeekOut IV ».
- Travail sur le concept « Homato plus ».
- Organisation de semaines de vacances.
- Organisation d'une « soirée méditative » sur le thème de la cohésion institutionnelle.
- Travail main dans la main avec les familles et le réseau des résidents.
- Organisation de supervisions, de journées pédagogiques, de séance de « Team Building ».
- Coopération approfondie avec diverses institutions de la Suisse occidentale, des consultants en alimentation, un réseau de spécialistes externes pour les interventions et la résolution de problèmes ciblés : Tout cela dans les domaines créatifs, artistiques et musicaux. (Début des enregistrements d'un CD avec le «HOMATO BUBBLES ORCHESTRA»).



## NOUS FELICITONS ...

- GIULIA FERRARRI pour l'obtention de son Master en pédagogie curative,

pen / Mitarbeiter/innen vertiefen und Bedarfsanalyse des Bubbleskonzeptes.

- « HOMATO Plus » : Baubeginn am 1. Juni 2018.
- Auslagerung vom Tagesheim und alle Wohngruppen während den Baumassnahmen, ab April bis Ende Mai 2018.
- Anwendung der neuen Informatikplattform « Medhive » in der ganzen Institution.
- Weiterbildungen im Homato : « ErsteHilfe », « Herzmassage », « Defibrillator », « Epilepsie », « Älter werden », « PECS », Montessori-Konzept, Motivationsseminare, Aggressionstraining und Konfliktlösungen.
- Vertiefung einer neuen, zeitgemässen Ausrichtung der Betreuung im Tagesheim. Erarbeitung des Betreuungskonzeptes und Integration der neuen Betreuungsplätze.
- Grosses Sommerfest mit der Projektwoche « Week Out IV ».
- Vertiefte Zusammenarbeit mit verschiedene Institutionen in der Westschweiz, der Diätberaterin, dem Netzwerk von externen Spezialisten für Interventionen und gezielte Problemlösungen, im kreativen, im künstlerischen und im musikalischen Bereich.
- Beginn der Aufnahmen einer CD mit dem « HOMATO BUBBLES ORCHESTRA ».
- Weiterführende Supervisionen in den verschiedenen Bereichen der Institution.
- Konzepterarbeitung « Älter werden in einer Sozialinstitution ? ».
- Organisation der Ferienwochen für die betreuten Personen.
- Organisation von verschiedenen Anlässen für die Förderung des « Teamspirits » der Mitarbeiter/innen und der Gesamtleitung.
- Vermehrte Zusammenarbeit mit den Familien und rechtlichen Vertretern der betreuten Personen.
- Ausbau des Kompetenzteams « Praxisbegleitung » für die Unterstützung der Ausbildung unserer Mitarbeiter/innen an den Fachhochschulen, Fachschulen und Berufsschulen für Sozialpädagogik.

## WIR GRATULIEREN ...

- GIULIA FERRARRI zum Master in Heilpädagogik, I
- FLAVIEN LONGOBARDI für sein Diplom als Sozialpädagoge der Fachhochschule Freiburg,
- CHRISTELLE ZAHNO für das Diplom als Sozialpädagogin HFS.





- FLAVIEN LONGOBARDI pour l'obtention de son diplôme d'éducateur HES,
- CHRISTELLE ZAHNO pour l'obtention de son diplôme d'éducatrice ES.

Nous leur souhaitons plein de succès à l'Homato, ainsi que pour leur future carrière professionnelle.

### UN GRAND MERCI ...

A toutes les personnes qui œuvrent de près ou de loin au bon fonctionnement de l'Homato, aux collaborateurs/trices qui accompagnent les résidents tout au long de l'année avec un engagement sans faille, aux parents pour leur confiance, aux membres du comité, à la Fondation des Buissonnets.

La vie au Homato est une constante remise en question de notre fonctionnement et de notre quotidien, mais consiste surtout à partager de grands moments de bonheurs.

Se projeter dans l'avenir et appréhender les défis futurs sont constamment en équilibre avec l'intense besoin de vivre le moment présent, dans l'ici et maintenant

### ... ENCORE UNE FOIS MERCI A TOUTES ET TOUS ...

**Soyons reconnaissants aux personnes qui nous donnent du bonheur ; elles sont les charmants jardiniers par qui nos âmes sont fleuries.**

Marcel Proust (1871-1922)

Mario Seebacher  
„Motivateur général“

Wir wünschen ihnen ganz viel Befriedigung auf dem weiteren beruflichen Weg.

### **EIN HERZLICHES DANKESCHÖN\*\***

\*\*allen unseren Mitarbeiter/innen die jeden Tag unglaubliches leisten und dazu beitragen, dass unsere tägliche Zusammenarbeit wertvoll und schön ist \*\*!

Wir möchten uns auch bei jenen Personen bedanken, die uns immer wieder unterstützen. Insbesondere bei den betreuten Personen, Eltern, Institutionskollegen/innen, Stiftungs- und Vorstandsmitgliedern und im besonderen, dem kompetenten Team der allgemeinen Diensten. Ohne diese Unterstützung wäre eine solche « Teamarbeit » nicht möglich.

**« Leider läßt sich wahrhafte Dankbarkeit mit Worten nicht ausdrücken ».**

Johann Wolfgang von Goethe  
(1749-1832), dt. Dichter

Samuel Antille  
« Pädagogischer « Gärtner »

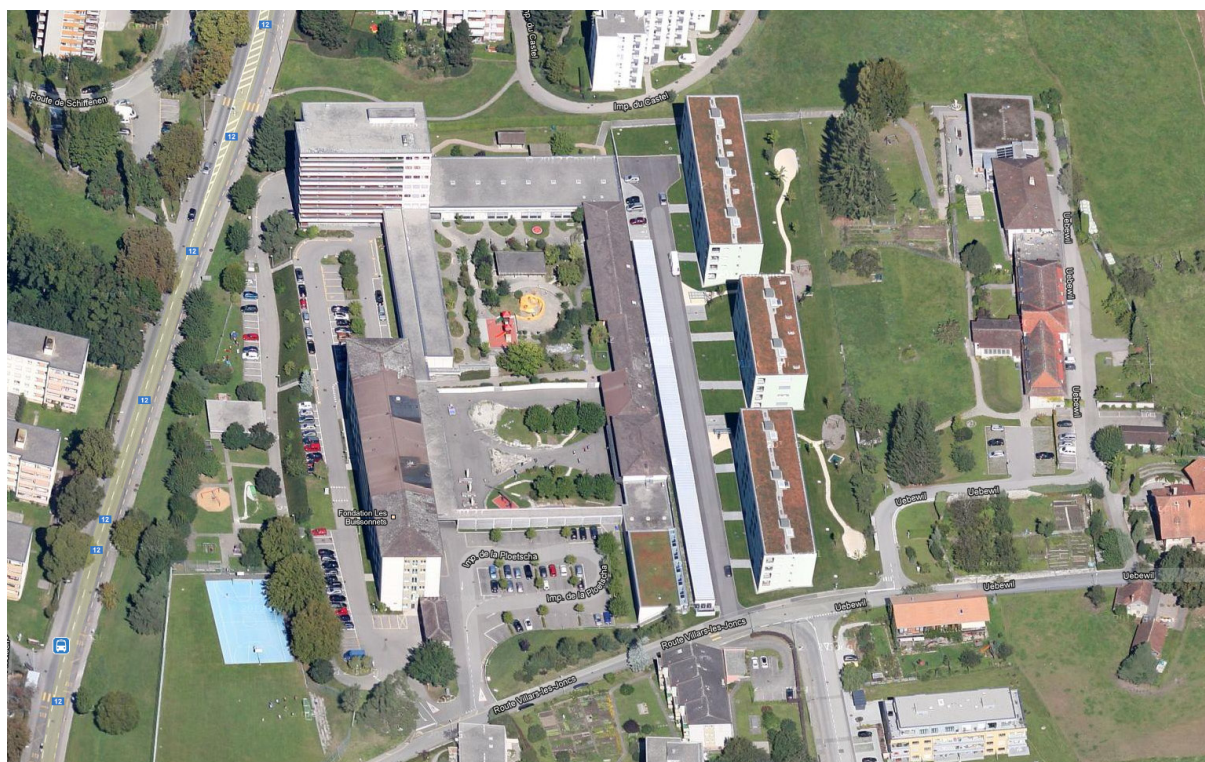




<p><b>Home Ecole Romand</b>  Direction : Mme Brigitte Steinauer  Tél. 026 484 24 05  E-mail : her@lesbuissonnets.ch</p>	<p><b>Schulheim</b>  Direktion : Herr Max Egger  Tel. 026 484 25 20  E-mail : schulheim@lesbuissonnets.ch</p>
<p><b>Service éducatif itinérant Früherziehungsdienst</b>  Direction : Mme Marianne Schmuckli  Tél. 026 484 21 13  E-mail : sei@lesbuissonnets.ch</p>	<p><b>Centre de thérapie physioergo Therapiestelle</b>  Direction : Mme Marianne Schmuckli  Tél. 026 484 26 05  E-mail : ctts@lesbuissonnets.ch</p>
<p><b>Homato</b>  Direction : M. Mario Seebacher  Tél. 026 484 21 12  E-mail : homato@lesbuissonnets.ch</p>	<p><b>Services généraux</b>  Direction : Mme Anne Jochem  Tél. 026 484 21 11  E-mail : fondation@lesbuissonnets.ch</p>

# Les BUISSONNETS

Fondation - *Stiftung*



Rte de Villars-les-Joncs 3 - Uebewilstrasse 3  
Case postale 155 - Postfach 155  
1707 Fribourg - Freiburg  
Tél. 026 / 484.21.11 - Fax 026 / 484.21.10  
www.lesbuissonnets.ch - fondation@lesbuissonnets.ch